

獲香港特區政府「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金(機構支援計劃)」資助，香港品牌發展局及香港中華廠商聯合會合辦「天津香港品牌節」系列活動，並由廠商會展覽服務有限公司承辦；透過品牌展示、舞台表演和遊戲節目、焦點小組、工作坊及分享會等，協助香港品牌把握「京津冀」一體化的機遇，拓展龐大的華北市場。

名額有限 先到先得

### 交流、研究及培訓活動推介

#### 拓展華北內銷市場及電子營銷實務工作坊

由專家和業內人士講授華北地區的市場環境以及品牌管理、拓展內銷和電子營銷相關的知識和實務技能。

日期：2015年5月15日(星期五) 時間：上午9:30至下午5:30  
地點：廠商會大廈27樓會議廳(香港中環干諾道中64號)

#### 1 從天津看京津冀地區發展機遇

(講者：香港理工大學品牌戰略及創新中心主任兼管理及市場學副教授陸定光博士)

- 從天津市場現狀透視發展趨勢
- 借勢「天津自貿區」、「一帶一路」、「京津冀協同發展」政策機遇
- 尋找及開拓京津冀市場商機

#### 2 線下企業開拓電子商務版圖

(講者：電子商務資深策劃師及顧問周玲女士)

- 中國電子商務進入黃金發展時期
- 線下企業轉型為電商的機遇與挑戰
- 線下企業電子商務佈局
- 線下企業電子商務解決方案

#### 3 移動互聯網對內地商業的影響及對香港企業開拓內地市場的建議

(講者：陳文投集團品牌創新研究與服務中心總經理劉向薇女士)

- 移動互聯網在內地的發展現狀
- 移動互聯網為何在內地得以迅速發展？
- 移動互聯網與商業結合的未來展望
- 香港企業利用移動互聯網開拓內地市場的建議

#### 分銷商座談會

邀請當地分銷商參與由市場學專家主持的焦點小組討論，探討華北市場的商業環境、分銷渠道、物流配送和支援系統以及品牌銷售與推廣的策略等。

日期：2015年6月19日(星期五)  
時間：下午 2:00至4:30(待定)  
地點：天津梅江會展中心會議廳

#### 消費者焦點小組

由市場學專家對特邀的當地市民進行訪談，藉此深入瞭解當地消費者的偏好、購買行為特徵以及對香港品牌的看法。

日期：2015年6月20日(星期六)  
時間：下午 2:00至4:30(待定)  
地點：天津梅江會展中心會議廳

#### 拓展華北內銷市場經驗分享會

由專家及業界代表分享內銷實戰經驗，並公佈「華北地區內銷市場研究分析報告」。

日期：2015年9月18日(星期五)(待定)  
時間：下午 2:30至4:30(待定)  
地點：廠商會大廈27樓會議廳(香港中環干諾道中64號)

語言：廣東話/普通話

對象：香港企業

費用：所有活動費用全免

報名方法：有意參與的企業，請填妥以下回條，於活動前十四日傳真回3421 1092或電郵至 ear1@cma.org.hk；各項活動名額有限，主辦機構對參與企業擁有甄選的權利。

查詢：2542 8635

網址：www.hkbrand.org

主辦機構：



香港品牌發展局  
Hong Kong Brand Development Council

合辦機構：



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

執行機構：



香港中華廠商聯合會  
展覽服務有限公司  
CMA Exhibition Services Limited

資助機構：



商務發展局  
資助機構  
BUD

全力支持：



香港名牌標識  
(TOP)計劃



香港製造標識  
(HKI)計劃

致：香港品牌發展局(傳真：3421 1092)

EAR1

### 「天津香港品牌節」系列活動參加回條

- 有興趣參與以下項目：
- 拓展華北內銷市場及電子營銷實務工作坊(5月15日，香港)  分銷商座談會(6月19日，天津)
- 拓展華北內銷市場經驗分享會(9月18日，香港)  消費者焦點小組(6月20日，天津)

公司名稱：\_\_\_\_\_ 業務性質：\_\_\_\_\_

參加者姓名：\_\_\_\_\_ 產品/服務類別：\_\_\_\_\_

聯絡人姓名：\_\_\_\_\_ 職銜：\_\_\_\_\_

電子郵箱：\_\_\_\_\_ 公司網址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_ 傳真：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

「舉辦『天津香港品牌節』系列活動以協助香港品牌拓展中華北市場」項目由香港品牌發展局主辦，香港中華廠商聯合會合辦；香港中華廠商聯合會展覽服務有限公司擔任執行機構，並獲香港特別行政區政府「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金(機構支援計劃)」撥款資助。在此刊物上/活動內(或項目小組成員)表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府、工業貿易署或中小企業發展支援基金及發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金(機構支援計劃)評審委員會的觀點。

#### 會長序言 Message from the President

2 發展三跑利港發展 刻不容緩  
HK in Urgent Need of a Third Runway to Go Further

#### 立法會內外 Inside Legco

4 依法落實政改 積極尋求對話

#### 專題 Focus

6 港珠澳大橋通車 港商投資向西望  
Moving West with the Opening of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge

#### 企業透視 Entrepreneur Report

12 甄沽記復出 靈活多變拓客源

#### CMA 焦點 CMA Spotlight

16 2014年品牌選舉 43個品牌獲獎

#### 息息商關 Business Broadband

28 強積金全自動調整機制或會降低靈活性  
29 中小企遇糾紛 調解處理達雙贏  
30 大馬積極發展經濟 吸海外投資

#### 神州穿梭 China Express

32 「一帶一路」涉及的基建項目與資金需求  
34 2015年中央政府工作報告：新常態下的「平衡術」

#### 科研新知 Technology Updates

36 模擬仿真訓練 治療手部功能障礙  
37 紅外成像用途廣 質素至為重要  
38 多跳無線網絡系統 網絡連繫零障礙

#### 經貿短評 Economic Updates

39 內地離境退稅 擬擴大適用範圍  
上海自貿區 再為境外融資鬆綁  
服務貿易自由化 粵港率先實現

#### 40 活動快拍 Activity Snapshot

#### 品牌局 BDC

48 「天津香港品牌節」系列活動 拓華北市場  
香港品牌發展局十周年慶祝活動  
品牌工作坊：「愛 Brand 才會贏 2015」

#### 檢定中心 CMA Testing

50 中成藥及化妝品研討會 分享進軍內地經驗及最新檢測方法  
51 玩具及兒童產品研討會 探討出口要求



出版人 Publisher  
香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office  
香港中環干諾道中64號廠商會大廈  
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong  
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600  
圖文傳真 Fax: (852) 2541 4541  
網址 Web Site: www.cma.org.hk  
電子郵件 E-mail: info@cma.org.hk

售價 Price 港幣 HK\$40

本刊歡迎轉載，惟須註明來源  
Reproduction of articles is welcomed as long as credit is duly given to the CMA

承印 Printer  
一點傳訊  
ALBM Communications  
香港葵芳葵豐街33-39號華豐工業大廈二期11樓c座  
Unit C, 11/F., 33-39 Kwai Fung Crescent, Block 2, Wah Fung Industrial Building, Kwai Fong

編輯 Editor  
企業雄才編輯委員會  
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board  
電話 Tel: 2545 6166  
傳真 Fax: 2541 4541  
電郵 E-mail: pr@cma.org.hk



會長 President  
李秀恒博士 BBS 太平紳士  
Dr Li S H, Eddy, BBS JP

立法會代表 LegCo Representative  
林大輝議員 SBS BBS 太平紳士  
Dr the Hon Lam Tai Fai, SBS BBS JP

第一副會長 First Vice President  
陳淑玲 太平紳士  
Chan Suk Ling, Shirley, JP

第二副會長 Second Vice President  
吳永嘉  
Ng Wing Ka, Jimmy

副會長 Vice Presidents  
徐炳光博士  
Dr Tsui Ping Kwong, Edward

楊志雄 MH  
Yeung Chi Hung, Johnny, MH

徐晉輝  
Hsu Tsun Fai, Marvin

吳清煥  
Ng Ching Wun

吳宏斌博士 BBS MH  
Dr Ng Wang Pun, Dennis, BBS MH

史立德博士 MH 太平紳士  
Dr Shi Lop Tak, Allen, MH JP

戴澤良博士  
Dr Tai Chak Leung, Tony

行政總裁 Chief Executive Officer  
黃靜文 太平紳士  
Wong Ching Man, Adeline, JP



# 發展三跑利港發展 刻不容緩



運輸及房屋局局長張炳良教授早前宣佈行政會議經考慮機場管理局（機管局）的建議後，認為香港有必要建立三跑道系統，並期望早日落實興建。本會亦認為，要滿足長遠的航空交通需求，鞏固香港作為國際和區域航空中心的地位，以及避免工程成本進一步增加，興建三跑是刻不容緩。

香港國際機場是全球最繁忙的貨運機場和世界第三大國際客運機場，按估計，雙跑道系統的升降量將於 2016 年或 2017 年便會飽和。根據機管局於 2011 年中發表的《2030 規劃大綱》，三跑落成啟用後，預計可應付 2030 年甚至以後的長遠航空交通需求。

興建三跑有利香港的整體利益。香港服務業要進一步朝高端方向提升，如舉辦更多國際會議和展覽、吸引高消費力的海外旅客及發展高價值貨物存貨管理及區域分銷中心等，均需要航空業的支援；其次，興建三跑可帶動航空業及其週邊行業發展，有助增加就業機會。

再者，近年許多鄰近的地區包括「珠三角」的主要城市正不斷提升基礎設施，面對強大競爭，香港必須具前瞻性視野，才能鞏固作為國際航空樞紐的地位。

然而，坊間仍有不少質疑的聲音，但三跑項目已經過長時間、周詳的規劃，亦進行了廣泛的諮詢和評估，如機管局發表的環境評估研究嚴謹和全面，已涵蓋噪音、空氣質素、海洋生態、中華白海豚等 12 項範疇的緩解和改善措施，完全符合相關的環保和保育規定。

另一個受人關注的地方是空域使用問題。國家民航局、香港民航處及澳門民航局於 2007 年已共同制訂《珠江三角空中交通管理規劃與實施方案》，同意藉統一規劃、統一標準、統一程序，善用珠三角空域資源；早前中國民航總局局長李家祥亦在政協會議上表明，非常支持香港發展三跑，認為有助推動珠三角發展。本人亦曾多次撰文，建議特區政府加強與內地在空域管制方面的合作，並參與珠三角區域空中交通管理的規劃與協調，確保三跑能有效運作。

融資方面，機管局估計，興建三跑約需港幣 1,415 億元，計劃透過運用內部資金、向市場舉債及用者收費多途徑進行融資，包括增加航空公司的徵費及向旅客收取建設費，但機管局宜慎重考慮，以免造成負面影響。而本會早前曾建議，政府可考慮為第三條跑道的週邊和配套設施工程引入私人投資者的參與，以擴闊資金來源。

除興建三跑，香港亦應大力發展高增值航運服務和航空金融業，才有助推動產業多元化，鞏固本港獨特的優勢。中央政府近年提出建設「絲綢之路經濟帶」和「21 世紀海上絲綢之路」（一帶一路）的策略，藉此推動沿線各國共同發展，預計區域交通聯繫、基礎設施及相關項目融資等將成為各國合作的重點。香港作為中國對外開放的窗口以及國家與世界接軌的結合點，若乘勢拓展這兩項服務業，將有效把握從中衍生的龐大商機。商

李秀恒博士 BBS 太平紳士  
會長

# HK in Urgent Need of a Third Runway to Go Further

Professor Anthony Cheung, Secretary for Transport and Housing, has announced earlier that the Executive Council had endorsed the three-runway plan and asked the Airport Authority Hong Kong (AAHK) to take forward the project. The CMA agrees that the third runway should be constructed as soon as possible in order to meet the projected growth in demand for air travel, consolidate Hong Kong's position as an international and regional aviation hub, and forestall further cost escalation.

The Hong Kong International Airport has the busiest cargo terminal and one of the three largest passenger terminals in the world. It is projected that the two-runway system's capacity may reach saturation in 2016 or 2017. According to the AAHK's "Hong Kong International Airport Master Plan 2030" released in mid-2011, the three-runway system will be able to cope with the long-term air traffic demand up to and possibly beyond 2030.

Building the third runway is beneficial to Hong Kong as a whole. Firstly, air traffic support is needed if Hong Kong intends to upgrade its services sector, such as by organising more international conferences and exhibitions, attracting high-spending visitors, and developing Hong Kong into a high-value goods inventory management and regional distribution centre. Secondly, the new runway will facilitate the development of aviation and other peripheral industries, and hence creating job opportunities.

Furthermore, many neighbouring districts, such as cities in the Pearl River Delta, have been constantly improving their infrastructure. In face of stiff competition, Hong Kong must be far-sighted in order to maintain its position as a regional aviation leader.

There has been a great deal of controversy over the development of the third runway system. As a matter of fact, the project has undergone a long and detailed development process, and thorough consultation and assessments have been conducted. For instance, in the Environmental Impact Assessment Report announced by the AAHK, rigorous and comprehensive assessments have been performed in 12 areas covering the potential impact on air and noise pollution, as well as upon the marine ecology and Chinese white dolphins. The report also provides mitigation and improvement measures and totally conforms to related environmental protection and conservation regulations.

Another point of concern relates to the Pearl River Delta (PRD)

airspace management. As early as in 2007, the Civil Aviation Administration of China (CAAC), the Civil Aviation Department of Hong Kong and the Civil Aviation Authority of Macao drew up the "Pearl River Delta Region Air Traffic Management Planning and Implementation Plan", aiming to achieve joint airspace planning, use of common standards and harmonised flight procedure design for efficient use of the airspace. Recently, Head of the CAAC Li Jiaxiang also expressed his support for the project at the Chinese People's Political Consultative Conference, recognising its benefits for the development of the PRD. I have also published a number of articles to urge the HKSAR Government to enhance the cooperation with the Mainland authorities in air traffic management, and participate in the planning of the optimization of the PRD airspace structure, in order to ensure that the three-runway system can operate effectively in the future.

The project is estimated to cost around HK\$141.5 billion and AAHK plans to finance it through internal funds, borrowings, and higher/ new levies on airlines and passengers. However, the authorities should think carefully about the potential adverse effects of this approach. As we have suggested earlier, the Government may also consider expanding the funding source by introducing private investors into the construction of peripheral and supporting facilities of the third runway.

In addition to constructing the third runway, Hong Kong should also step up its efforts to develop high value-added maritime and aerospace financing services so as to promote industrial diversity and maintain its competitiveness. The Central People's Government has put forward the initiatives of building the "Silk Road Economic Belt" and the "21st Century Maritime Silk Road" (or "One Belt and One Road" in short), promoting co-development among countries in the regions along them. Expected key areas of cooperation will include transport connection, infrastructure and related project financing. Being China's window to the international market and a bridge between the country and the world, it is now the best time for Hong Kong to speed up the pace of moving our industries up the value chain to seize the enormous business opportunities that arise. 商

Dr Eddy Li, BBS JP  
President



## 依法落實政改 積極尋求對話



▲ 廠商會立法會代表  
林大輝議員

國務院總理李克強在政府工作報告中提出，堅持依憲施政，依法行政，把政府工作全面納入法治軌道。因此，香港必須嚴格依照憲法和《基本法》落實政改，任何偏離人大常委會八三一決定都是有違法律基礎，中央是沒有讓步的餘地。現時中國強勢發展，連英美政府在外交上也有忌諱，若中央在香港政改問題上，屈服於目光如豆的泛民，推翻自己的憲法決定，那又如何向內地 13.6 億人民交代？

政改討論一直陷於膠著狀態，中央早前主動釋出善意，打算由全國人大常委會副秘書長李飛來港跟泛民會面，可惜泛民 27 名議員卻發表聯署，聲言否決人大八三一框架下的任何政改方案，態度咄咄逼人，導致中央官員取消來港計劃，摧毀了打破僵局的機會。妄圖捆綁向中央施壓是無知和愚蠢的行為，若泛民繼續以激進思維、鬥爭手法、對抗手段和不合作方式與中央唱反調、打對台，最終必然會失敗，而香港只會與普選失之交臂。



### 國家強勢發展 堅持依憲施政

政府預計在 5 月向立法會提交政改方案，以便議會在休會前就政改進行表決，請泛民議員作出投票時必須顧及民意。不管他們來自哪個界別，也肯定不能代表全港選民，所以他們絕對無權去扼殺全港選民行使一人一票選特首的權利。他們在沒有足夠民意支持下便強姦民意，進行所謂聯署去否決政改，根本就是將個人政治利益凌駕於香港整體利益之上，行為可恥。

要成功落實普選，理性的溝通和談判是必不可少，但何時可與中央官員溝通，完全取決於泛民的一念之差。記得去年中央特意邀請全體議員訪問上海，與中央官員舉行行政改座談會，席上除了身兼《基本法》委員會主任的李飛外，還有港澳辦主任王光亞和中聯辦主任張曉明，雙方之後更進行特別閉門會面，可謂誠意十足。泛民主派在第一次會面大擺政治姿態不足為奇，但隨着政改進入直路，他們必須面對現實，重返談判桌，別再擺出無謂的對抗姿態，辜負全港市民的期望，而溫和泛民主派更應認清形勢、實事求是、順應民意，積極跟中央尋求共職。

### 全城再次起錨 帶動全民參與

推動政改的確是一場硬仗，雖然近期政府和民間的不同民調顯示，超過一半受訪市民支持通過政改方案，但政府還須加把勁努力爭取更多市民支持，才能以民意打動泛民回心轉意。雖然當年由政府發起的全城「起錨」運動被指老土，但卻有振奮士氣的作用，因此，政府未到立法會表決一刻，也絕不能放軟手腳。

面對逆境，既要力敵，也要智取，鼓起勇氣，衝出重圍，才能反敗為勝。目前政府正處於劣勢，既然形勢落後於人，就必需要大打士氣牌，官員的心態很大程度上決定這場仗的勝負，「政改三人組」應擴大團隊，邀請更多有民望的官員或有信服力之人士落區宣傳，以增強氣勢，帶動全城參與。 



# 小營業額保單 支援中小企業

## Small Business Policy Tailor-made to Support SMEs

**豁免保單年費\***  
Annual policy fee waiver

**保費折扣高達 20%\***  
Premium discount up to 20%

**保障付貨前後風險**  
Covers pre- and post-shipment risks

適用於年營業額少於五千萬港元的香港出口商  
Applicable to HK exporters with annual sales turnover less than HK\$50mn

\* 優惠至 2016 年 2 月 29 日 Valid until 29 February 2016 須受條款及細則限制 Terms & conditions apply

[www.hkecic.com](http://www.hkecic.com)

2732 9988



# 港珠澳大橋通車 港商投資向西望

**粵** 港澳經濟加速融合的港珠澳大橋，其工程現已進入最後衝刺階段。在政策層面上，粵港澳三地政府已分別提出產業配套建設和中長期經濟發展規劃，期望盡量發掘「橋頭經濟」價值；而香港企業亦應及早部署，重新審視珠三角地區的投資環境，調整未來的發展路向，搶佔先機。

珠三角地區是港商在內地投資的重鎮，經過多年發展外向型經濟，其工業化和城鎮化水平顯著提高。然而，外商在珠三角地區的投資並不均衡，令珠江口西岸城市的發展速度遠不及東部和中部，區域的經濟重心向東傾斜（見下表），原因之一是珠三角東部與香港的陸路交通便利，有助吸引香港企業的投資和承接當年從香港北移的產業。

## 珠三角東部、中部、西部各市的 GDP 總值比較

		GDP (當時價) (單位: 億元人民幣)			
		1980 年	1990 年	2005 年	2013 年
東部	深圳	3	172	4,927	14,500
	東莞	7	65	2,182	5,500
	惠州	8	49	804	2,678
	合計	18	286	7,913	22,678
中部	廣州	58	320	5,116	15,420
	佛山	17	137	2,380	7,010
	肇慶	11	57	454	1,660
	合計	86	514	7,949	24,090
西部	珠海	3	41	635	1,662
	中山	7	51	818	2,639
	江門	19	101	802	2,000
	合計	29	193	2,254	6,301
珠三角總額		133	993	18,117	53,069

數據來源：廣東省各市的統計公報

## 珠江西區位優勢上升

港珠澳大橋建成以後，珠江口西岸的交通便利程度將改善，區位優勢可望大幅度提升。首先，珠海往來香港的車程預計將會從目前的逾 3 小時縮減至半個多小時；加上與珠海毗鄰的中山、江門等市均會納入以香港為中心的「3 小時經濟圈」內，意味著過往處於區域交通網邊陲的珠三角西部主要城市，

將轉為粵港合作的前沿陣地，勢必激發外資企業特別是港企前往粵西投資的積極性。

其次，珠海還將成為連接香港與粵西、粵北等廣東省較偏遠地區的跳板，由珠海可通過多條沿海高速公路快速到達陽江、茂名、湛江、雲浮和肇慶等城市；這將增強香港經濟對這些地區的輻射。

再將眼光放遠一些，香港的經濟腹地和市場空間除了向珠三角西部地區延伸外，未來還可順勢蔓延至廣西、雲南、貴州等大西南地區。港珠澳大橋落成後，為西南地區的省市打通一條通往國際市場的管道，亦擴闊香港在航運、金融、物流及專業服務等領域的客源基礎。

## 港商西進再南拓東盟

發展至今，珠三角中部和東部已是廣東省經濟最發達的地區，但同時亦開始遇到各種發展瓶頸，如勞動力供應短缺、土地及能源資源不足等，營商成本持續亦攀升。在 2008 年金融海嘯的衝擊下，更觸發一場產業轉型及轉移浪潮。

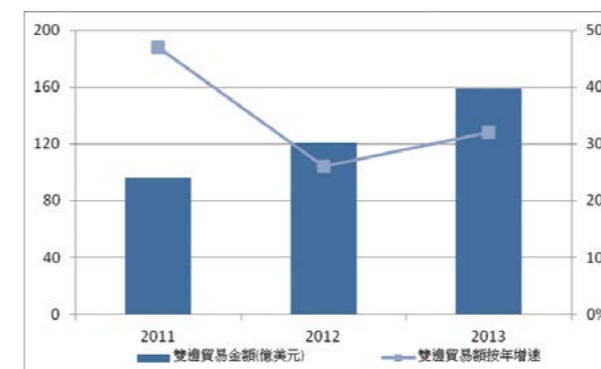
雖然大多數珠三角港資企業正努力「就地轉型」，但亦有部分港商選擇「異地轉移」，將部分甚至全部生產業務遷至成本較低的地區，特別是廣東省較偏遠地區。近年，珠江西岸的陽江、茂名、湛江、雲浮等市甚至與廣東接壤的廣西，均建立產業轉移工業園，並將工業園打造為珠三角產業轉移對接的示範區，而當地政府亦更重視完善交通網絡，以減低園內企業的運輸成本。日後港珠澳大橋通車，料可推動港資企業更積極地將生產基地搬遷或擴展至這些地區。



▲ 港珠澳大橋落成將改善珠江口西岸的交通，而珠海（圖）亦可成為連接香港和廣東省較偏遠地區的跳板。

另一方面，與廣東接壤的廣西自治區近年擔當起中國與東盟自由貿易區深化合作和擴大開放的「前鋒」；並透過定期舉辦高規格合作論壇，逐漸形成中國與東盟合作的渠道。廣西與東盟的雙邊貿易額於 2013 年按年增長 32%（見下圖）；但由於產業基礎不強，廣西對東盟的 158 億美元年貿易額佔中國與東盟貿易總量不足 5 個百分點。

## 廣西自治區與東盟之間的雙邊貿易額及按年增速



數據來源：中國 - 東盟博覽會官方網站

2014 年 7 月，中央宣佈建立「珠江和西江經濟帶」，旨在促進區內各種生產要素有效整合，以優勢互補方式推動廣東省落後地區及廣西的經濟發展，同時亦希望將珠三角地區的產業優勢和廣西的地緣條件結合，攜手開拓東盟市場。對於有意向西轉移生產基地的港商來說，有望收取「一石三鳥」之效，一來優化生產基地的地理佈局，二來可把握兩江經濟帶發展的機遇，三來借助廣西的「橋頭堡」位置再順道向南發展，開拓潛力巨大的東盟市場。

## 「珠中江」建經濟圈利港商

珠江口西岸地區在承接東部傳統產業轉移的同時，還將大力提升產業結構。珠海、中山和江門正努力打造多個新型經濟開發區，包括珠海橫琴新區、江門大廣海灣經濟區等。

根據規劃文件，珠海、中山和江門將加快現代產業體系建設，特別是優先發展現代服務業中的生產性服務業類別，重點培育先進裝備製造業、戰略性新興產業和高技術產業，繼續提升傳統優勢製造業及



發展現代農業等。為此，香港業界可針對珠三角西部城市及轄下特殊經濟開發區的產業定位，結合自身優勢，及早作出部署。

另一方面，香港一些具發展潛力的產業，亦可把握港珠澳大橋開通的機遇，開拓市場。例如，環保產業將是江門大廣海灣經濟區未來一個重點發展的產業，而本港數眾中小型環保公司經營模式較靈活及掌握相關技術，當中不少在珠三角已有提供服務的實戰經驗，相信可在方興未艾的粵西綠色市場分一杯羹。


此外，生態農漁業是江門大廣海灣經濟區重點打造的特色產業之一，港珠澳大橋開通後，一些投資現代化漁農業（如有機農場、室內養魚場）的港商，大可借助珠江西部地區豐富的自然資源，找到更廣闊的業務天地。

### 港府宜助企業搶先機

概括而言，港珠澳大橋的開通不但改善珠江西部地

區的對外交通聯繫，更賦予當地嶄新的區位優勢及在區域經濟發展中的戰略性價值，因此港商應「放眼量，向西望」，努力把握箇中湧現的龐大商機。

行政長官在 2015 年施政報告中亦提到，特區政府「會與廣東省政府緊密合作，積極商議在前海、南沙和橫琴三個新區的規劃及發展過程中，為港人港企爭取創新的合作模式、最好的優惠政策和最大的發展機遇。」香港特區政府可在珠三角西部各經濟開發區制定發展規劃的前期及早介入，爭取將港商具備競爭優勢的領域，納入新區優先發展的產業支持目錄中；另一方面集合有意進駐的港商，牽頭在當地組建香港管理的產業園區項目，以便向當地政府爭取有利的投資條件。

特區政府還可聯同廣東省向中央建議，將珠江西部的選定特殊經濟區作為粵港合作的「先行先試」實驗區，例如在珠海橫琴新區試行向粵港跨境工作人士作個人所得稅的特別安排，藉此推進兩地合作，為推動區域經濟和社會的一體化探索路向。



▲ 港珠澳大橋落成後，有利珠三角港商將生產機地向西轉移，減低生產成本，並可抓緊在區域經濟發展中湧現的商機，拓展新業務。

# Moving West with the Opening of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge

A symbol of accelerating economic integration between Guangdong, Hong Kong and Macau, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge is now in its final phase of construction. At the policy level, the governments of Guangdong, Hong Kong and Macau have proposed auxiliary infrastructures and medium and long-term economic plans, with a view to fully exploring the value of the “bridgehead economy”. In view of this, Hong Kong enterprises should gear up and re-examine the investment environment of the Pearl River Delta region, and adjust their business directions to seize the opportunities.

The Pearl River Delta region is a major hub for Hong Kong enterprises' investment in the Mainland. After decades of blooming as an export-oriented economy, the region has achieved higher levels of industrialisation and urbanisation. However, foreign investment remains unevenly distributed in the region. That has resulted in a slower pace of development among the west coast cities of the Pearl River Estuary, as compared to cities on the east coast and in the centre. Consequently, the nucleus of economic development has geared towards the eastern part of the region (see below table).

A key factor for such development is the convenient ground transport between the eastern part of the Pearl River Delta and Hong Kong, which helps attract Hong Kong enterprises to invest in the region and to carry on the industries that were relocated from Hong Kong years ago.

### Stronger Competitive Edge of the Western Part of Pearl River Delta

Upon completion of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, the west coast of the Pearl River Estuary will boast more convenient transport and improved competitive advantage. Firstly, the estimated travel time between Zhuhai and Hong Kong will decrease from over three hours at present to just over half an hour. Neighbouring cities of Zhuhai like Zhongshan and Jiangmen will be included in the “three-hour economic sphere” with Hong Kong as its centre. Main cities in the western part of the Pearl River Delta, which have been on the fringe of the region's transport network, will become the forefront of Guangdong-Hong Kong co-operation. This will encourage foreign investment, especially from Hong Kong enterprises, in the western part of Guangdong.

Furthermore, Zhuhai is set to become the springboard connecting Hong Kong with the more remote areas in the western and the northern parts of Guangdong. A number of expressways will provide speedy access from Zhuhai to cities such as Yangjiang, Maoming, Zhangjiang, Yunfu and Zhaoqing, which will extend the reach of Hong

### Gross GDP Comparison among the Western, Middle and Eastern Part of Pearl River Delta

		GDP (of the time) (Unit: Hundred Million RMB)			
		1980	1990	2005	2013
Eastern Part	Shenzhen	3	172	4,927	14,500
	Dongguan	7	65	2,182	5,500
	Huizhou	8	49	804	2,678
	Sub-total	18	286	7,913	22,678
Middle Part	Guangzhou	58	320	5,116	15,420
	Foshan	17	137	2,380	7,010
	Zhaoqing	11	57	454	1,660
Sub-total	86	514	7,949	24,090	
Western Part	Zhuhai	3	41	635	1,662
	Zhongshan	7	51	818	2,639
	Jiangmen	19	101	802	2,000
	Sub-total	29	193	2,254	6,301
Total		133	993	18,117	53,069

Source : Statistical Communique of Guangdong Cities



Kong's economy in these areas.

Beyond development in the western part of the Pearl River Delta, the kernel of and market for Hong Kong's economy may further expand into Guangxi, Yunnan and Guizhou in the southwest of Guangzhou. Upon completion, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge will open up access to the international market for cities in the southwest, as it expands the client base for Hong Kong's aviation, financial, and professional service industries.

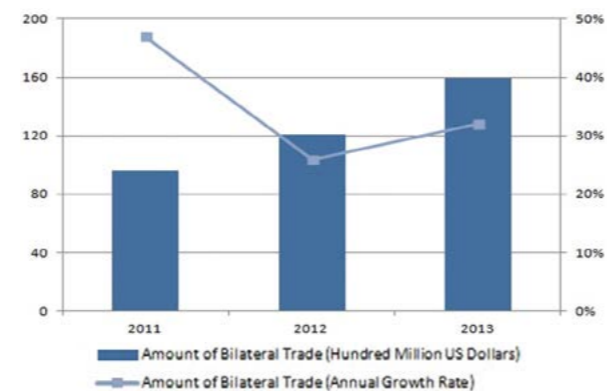
### Westward and Southward Expansion to Explore the ASEAN Market

The centre and the eastern part of Pearl River Delta have grown into the most economically developed areas of Guangdong. However, their development has reached a bottleneck due to such issues as shortage of labour force, insufficient supply of land and energy resources, and rising operating costs. The 2008 financial tsunami also triggered a wave of industrial upgrading and relocation.

While most Hong Kong enterprises in the Pearl River Delta are upgrading in the region, some are partially or completely relocating their production facilities to lower cost areas, especially to the more remote areas in Guangdong. In recent years, industrial relocation parks have been established in such cities as Yangjiang, Maoming, Zhanjiang and Yunfu on the west coast of the Pearl River Estuary, and even in Guangxi which borders Guangdong. The parks are also being developed as models for industrial transfer and connection in the Pearl River Delta region. Meanwhile, local governments are working to improve transport networks to lower transport costs for enterprises in the zones. When the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge opens, it is expected to drive Hong Kong enterprises to more actively relocate their manufacturing bases to or expand existing ones in the areas.

On the other hand, the Guangxi Autonomous Region which borders Guangdong has taken up a pioneering role in deepening and extending the co-operation between China and the ASEAN Free Trade Area in recent years. High-standard forums are held on a regular basis to forge channels

for ASEAN-China co-operation. Bilateral trade between Guangxi and ASEAN recorded a year-on-year increase of 32% in 2013 (see below chart).



Source: Official Website of the China-ASEAN Expo

However, with the weak industrial foundation of Guangxi, the province contributed only USD15.8 billion to the bilateral trade amount, which was less than 5% of the total ASEAN-China bilateral trade volumes.

In July 2014, the central government announced the establishment of the "Pearl River – West River Economic Belt". It sets out to foster effective integration among the various elements of production in the region, and the utilisation of complementary strengths to promote economic growth of less developed areas in Guangdong as well as Guangxi. It also aims at combining the industrial niches of the Pearl River Delta region with the geographical advantages of Guangxi for exploration into the ASEAN market through concerted efforts. For those Hong Kong enterprises aiming to relocate their manufacturing bases to the west of the region, this initiative improves the business environment on three levels. Firstly, it enhances the geographical settings for their manufacturing bases. Secondly, it assists them to seize the opportunities from the development of the economic belt. Thirdly, it facilitates their southward expansion through the "bridgehead" position of Guangxi, and allows them to tap into the vast potential of the ASEAN market.

### Zhuhai-Zhongshan-Jiangman Economic Belt Beneficial for Hong Kong Enterprises

Apart from aligning with the relocation of traditional

industries from the east coast, the west coast of the Pearl River Estuary will also significantly improve the industrial structure. A number of new economic development zones are being established in Zhuhai, Zhongshan and Jiangmen, including Zhuhai Hengqin New Area and Jiangmen Greater Guanghai Bay Economic Zone.

According to the planning documents, the authorities of Zhuhai, Zhongshan and Jiangmen will speed up the establishment of modern industrial systems, with the production service industry on the top of the agenda. The priorities include fostering the development of advanced equipment manufacturing industry, strategic emerging industries and high-tech industries, as well as the continuous enhancement of traditional manufacturing industries and the development of modern agriculture. In view of this, Hong Kong businesses may work to align their own competitive advantages with the industrial positioning of the west coast cities of the Pearl River Delta and the special economic zones under their jurisdiction, and devote their effort to early strategic planning.

On the other hand, certain high growth potential industries in Hong Kong may also capitalise on the opening of Zhuhai-Hong Kong-Macao Bridge to expand their markets. For instance, environmental protection will be a key industry for development in the Jiangmen Greater Guanghai Bay Economic Zone. Small and medium sized environmental protection companies from Hong Kong have greater flexibility in terms of business models, as well as firmer grasp of the relevant technology. Many of them have served as service providers in the Pearl River Delta, and are poised to tap into the thriving market of environmental protection in the western part of Guangdong.

Meanwhile, ecological agriculture and fisheries is a special industry which has been spotlighted for further development in the Jiangmen Greater Guanghai Bay Economic Zone. Upon the opening of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, Hong Kong enterprises with investment in modern fisheries (like organic farms and indoor fish farms) may draw on the rich natural resources of the western part of the Pearl River to expand their

business.

### Hong Kong Government to Aid Enterprises' Business Expansion

To sum up, the opening of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge will not only improve the outward transport of the western part of the Pearl River, but also endows the area with new geographical advantages and enhances its strategic value in terms of regional economic development. Therefore, Hong Kong enterprises should look westward and work to seize the tremendous opportunities from the area's development. As the Chief Executive notes in his 2015 Policy Address, the HKSAR Government will "maintain close collaboration with the Guangdong Provincial Government throughout the planning and development of the three new areas to actively pursue new modes of co-operation, the most favourable treatment and the biggest development opportunity for Hong Kong people and enterprises." We suggest that the HKSAR Government becomes involved in the formulation of development plans for the economic zones in the western part of the Pearl River Delta at the initial stage. It should seek the inclusion of areas where Hong Kong enterprises have competitive advantages in the support list of priority industries in the new zones. On the other hand, the Government should bring together those Hong Kong enterprises aiming to embark on the new zones, and spearheads the establishment of local industrial park projects managed by Hong Kong companies. This will facilitate future negotiation for favourable investment conditions with local governments.

The HKSAR Government may also join forces with the Guangdong Provincial Government and propose to the central government the designation of selected special economic zones in the western part of Pearl River as "pilot" zones for Guangdong-Hong Kong co-operation. For instance, special tax arrangements may be introduced for Hong Kong professionals working in Zhuhai Hengqin New Area on a pilot basis. The move will foster cross-border co-operation, and shed lights on the future directions for promoting regional economy and social integration. ㊦



# 甄沾記復出 靈活多變拓客源

**當**百年品牌遇上現今世代，必須「兼舊並新」迎合市場需要。甄沾記 2006 年在市場上銷聲匿跡，至 2011 年重新投入市場，雖仍以「椰子」為定位，但著眼點已由昔日的「量產」轉為包裝及品質。今趟品牌不再北上投資工廠，改而在各地物色合作夥伴生產，保留靈活性，以便推出多元化產品，拓闊客源。



▲ 甄沾記第三代掌舵人甄賢賢重推品牌，既保留懷舊特色，亦加入新產品及新包裝，將百年品牌現代化。

甄沾記於 1915 年創立，90 年代於廣州番禺設廠，但因內地經營環境複雜及生產所需的原材料（椰子為主）進口困難，廠房最後於 2006 年停產，甄沾記亦隨之撤出市場；將這個百年品牌帶回來的是甄沾記第 3 代掌舵人甄賢賢。

自番禺廠房停產後，甄賢賢原本前赴美國散心，卻留在當地生活及工作，一去多年，但心裡仍惦念著上一代辛苦經營的品牌，在責任感及情意結驅使下，決心返港，盡力履行作為第 3 代的責任，與姊姊甄麗賢攜手重新建立品牌聲譽，盼延續家族的心血及港人的集體回憶，將品牌承傳下去。

## 停產 6 年 逐步推產品

甄賢賢於 2011 年懷著戰戰兢兢的心情返港，因甄沾記已停產 6 年，很怕顧客遺忘了品牌。為此，她在返港前已開始在美國做準備功夫，聯絡家族世交、商界朋友等，為重建品牌鋪路；返港後則按部就班推出產品，首年推出椰汁年糕，翌年再推椰子糖，

去年試推其他產品，如椰汁蛋卷、脆脆椰等，最近推出罐裝禮盒產品。

提到甄沾記今昔之別，甄賢賢說，以往品牌會較著重「量」，因自設的廠房會進行量產，對銷售構成壓力；現在需講求產品的品質及包裝，才較易被顧客接受。

重建品牌，甄賢賢不再像上一代般在內地投資廠房生產，而是根據原材料來源地尋找合作夥伴，取當地廠房之所長，以保持靈活性，如在盛產椰子的馬來西亞物色廠房生產椰子成品及半製成品、泰國生產脆脆椰、澳門生產椰汁蛋卷、香港生產椰汁年糕等。

## 低糖脆脆椰 針對年輕人

甄沾記以「椰子」為品牌定位，除了為人熟識的椰子軟糖和硬糖外，亦有其他產品，如椰汁年糕、椰汁蛋卷、椰子薑糖等，以及口感像薯片的脆脆椰，

產品種類多元化，冀迎合不同客群所需。

過去數十年，甄沾記在市場上累積了一班忠實客群，他們現已是「爸爸媽媽」或「爺爺嫲嫲」階層，推出新產品有助開拓新客源，而低糖的脆脆椰正是針對年輕人市場。甄賢賢說，在今年初結束的工展會上，每逢晚上 6 時之後，便有 20 多歲的年輕人到展位購買脆脆椰。

## 傳統椰子糖 細粒細包裝

至於上一代至愛的傳統產品椰子糖，尺寸稍為縮小，變得「細細粒容易食」，並推出細包裝，令市場更易受落，甜度則不變。甄賢賢說，不會刻意為椰子糖減甜，「喜歡吃椰子糖的人不介意少少卡路里，而脆脆椰以低糖製作是迎合健康潮流；總之產品循多方面發展，盡量滿足老中青需求。」

除產品多元化外，品牌形象亦需現代化。甄賢賢舉例指，第一次重推椰子糖時，沿用舊有的包裝袋，包括保留懷舊的三色（淺藍、深藍及紅）線條及三色商標，希望能勾起顧客對品牌的記憶，其後再逐步將舊有元素減褪，加入新元素，令品牌與時並進。



▲ 椰子糖保留懷舊特色，包括以「扭尾」方式包裹糖果，包裝袋印上三色線條及三色商標。



▲ 甄沾記的宣傳單張加入懷舊元素，勾起上一代顧客昔日的記憶。



▲ 賀年系列－椰汁年糕、椰露年糕、椰汁蛋卷和脆脆椰。



## 直銷產品 省舖租上架費

本港舖租及超市上架費昂貴，甄沾記於 2011 年重新投入市場，選擇在展銷會直銷產品，而辦公室亦兼銷售角色，顧客可跟著宣傳品上印有的辦公室地址，前去購買產品。這樣既可與顧客互動，亦可省減銷售的成本開支。

甄賢賢表示，需在香港市場物色新的合作夥伴，因品牌不再像以往般透過超市銷售產品，因超市上架費貴，現階段主要透過展銷會直銷產品，以及透過 facebook、報章雜誌、產品包裝紙宣傳。顧客看到宣傳資訊後，會前往灣仔辦公室購買。長遠來說，品牌未來亦會考慮循網上銷售方向發展，以避開昂貴的舖租及上架費。

### 工展會參展 宣傳品牌

直銷的渠道之一是工展會。甄賢賢於 2011 年返港重建品牌，翌年起陸續推出新產品，2012 至 2014 年亦重返工展會設置展位，銷售甄沾記產品及旗下代理的品牌，只是 2012 及 2013 年的展位以代理品牌的名字命名，市民未必留意得到。

去年，甄沾記換新代理，因此順理成章以「甄沾記」的名字參展，市民甚為受落，「可是展位沒有掛上大型的『甄沾記』招牌，很多熟客說找不到我們。」甄賢賢稱，參加工展會已達到宣傳目的，如今年申請參展成功，或要在會場掛上大招牌給顧客作記認！

### 港美加有售 6月天津推廣

訪問期間，甄賢賢不時說「好辛苦」，但認為值得繼續做，因市場反應正面，顧客懷念品牌，亦對產品質素有信心。除香港外，現時產品亦在美加銷售，暫未開拓中國及台灣市場。

她說，以往美加曾合作的夥伴，由於已認識甄沾記，二話不說便落單；中國市場亦會審慎考慮。她補充，以往為甄沾記打工的同事，部份現已成為老闆，他們均有興趣進口甄沾記產品到內地銷售，中國市場龐大但複雜，因此仍需審慎考慮。如有機會在內地展銷會推廣品牌，她也會嘗試。甄沾記於 6 月中會到天津參加工展會。



▲ 椰子糖昔日包裝紙，十分懷舊。



▲ 昔日位於堅道的店舖。

## 昔日人脈 今日伸援手

甄沾記於 1915 年在廣州創立，1965 年在香港成立有限公司，1992 年將廠房由黃竹坑遷移至番禺，由第一代經歷至第三代之間，與不少同事及好友結下不解緣。他們知道甄沾記復出，都表示支持並提供幫助。

甄賢賢說，有身在澳州的舊同事主動提出幫手，並正協助將甄沾記產品進口當地銷售；在參加工展會期間，有 30 多年前的舊同事到展位幫手，這名舊同事的職業是做麵包，每日凌晨 4 時上班下午 3 時落班，之後便到工展會展位協助，直至晚上 7 時；亦有在外國返港的舊同事、以往在黃竹坑廠房及堅道店舖的街坊，專程到展位打招呼。

另外，甄賢賢亦邀得名廚好友甄文達去年底到工展會助陣宣傳。當時，以烹飪節目《Yan Can

Cook》為人熟識的甄文達雖然身在越南工作，但仍專程抽空來港一天，到工展會為甄沾記作推廣，翌日立即離港。

### 慶祝百週年 下半年推新品

甄沾記成立於 1915 年，始創人甄倫立（即甄賢賢的爺爺）以獨特方法製作椰子糖及椰子雪糕。初時沿街叫賣，逐漸廣受歡迎；由於人皆愛稱甄倫立為「阿沾」，因而得甄沾記之名，並在港粵開店，其後產品更風行至南中國、東南亞，以至有華人社區的歐美城市；至 2006 年停產，2011 年回歸市場。

甄沾記今年踏入 100 週年，品牌正著手籌備慶祝及推廣活動。甄賢賢大賣關子說：「下半年會推出，希望有新產品迎合夏天，需要地點及人手方面配合。」**（未完）**



▲ 名廚好友甄文達（中）到工展會為甄賢賢（右）及甄麗賢打氣。



▲ 40 至 50 年代工展會展位。



▲ 60 年代工展會展位。



# 2014年品牌選舉 43品牌獲獎



▲ 本會會長李秀恒（前排左五）、副會長兼品牌局時任主席陳淑玲（前排右四）、常務會董兼品牌局主席黃家和（前排右二）、財政司司長曾俊華（前排右五）、商務及經濟發展局局長蘇錦樑（前排左四）與評判及得獎公司代表合照。

由香港品牌發展局和香港中華廠商聯合會主辦的2014年品牌選舉決賽已於去年12月17日及今年1月5日、1月6日順利舉行。品牌選舉分為「香港名牌」、「香港服務名牌」、「香港新星品牌」及「香港新星服務品牌」共4個組別，每個組別設有不同獎項。今屆共有43個得獎品牌，參賽和入圍品牌均有出色表現。

經過嚴格篩選後，「香港名牌選舉」共有17個產品品牌分別奪取「香港名牌十年成就獎」、「香港卓越名牌」及「香港名牌」等獎項（見附表1）。在「香港服務名牌選舉」組別中，共有14個服務品牌分別奪得「香港卓越服務名牌」、「香港服務名牌」，以及今年特別增設的「香港服務名牌十年成就獎」等獎項（見附表2）。

至於「香港新星品牌選舉」及「香港新星服務品牌選舉」則各有6個產品品牌（見附表3）及6個服務品牌獲獎（見附表4）。得獎公司的產品或資料已於1月30日至2月6日期間，於香港會議展覽中心底層「設計廊」展出。

## 評審標準嚴謹

根據主辦機構規定，角逐「香港名牌選舉」和「香港服務名牌選舉」的品牌必須在香港創立或與香港有實質、密切的聯繫；參賽公司必須在香港註冊，並擁有對參賽品牌的製造、銷售或經營專有權。評審標準共6項，包括知名度、經營特色、創新意念、品質、形象，以及環保和社會責任。此兩項選舉亦設公眾投票環節，參觀第49屆工展會的市民可即場投票，投票成績是決賽評分其中一個重要依據。

上述6項標準同時適用於「香港新星品牌選舉」和「香港新星服務品牌選舉」，但重點會放在創意及品質方面。由香港公司創立、年資不超過8年的新

興品牌均可參加。

## 財政司司長任頒獎嘉賓

2014年品牌選舉頒獎典禮暨品牌局十周年誌慶晚宴已於2月2日假香港會議展覽中心會議廳舉行。晚宴筵開60多席，出席嘉賓逾700人，場面熱鬧。晚宴上除播出「十年成就獎」得獎品牌的短片外，並有青年舞蹈及現場樂隊音樂表演助興。頒獎禮邀得財政司司長曾俊華、商務及經濟發展局局長蘇錦樑主禮，並聯同商務及經濟發展局副局長梁敬國及工業貿易署署長麥靖宇，頒發獎座予各得獎公司。其後，廠商會會長李秀恒致送感謝狀予主禮及頒獎嘉賓，以表謝意。

本會副會長兼品牌局時任主席陳淑玲致辭時表示，品牌局自2005年成立以來，開展務實工作：從2005年創立「香港服務名牌選舉」和擴展「TOP嘜計劃」、2006年推行「香港製造標識」、2007年發表《香港品牌發展策略與行動綱領》、2008年推出品牌管理文憑課程，到2010年增設「新星品牌選舉」及近年在內地不同城市舉辦「香港品牌節」，品牌局在品牌評審、推廣、培育、政策研究等領域逐步建立領先地位，與香港業界開啟香港品牌發展新紀元。

## 十年豐盛 一路領先

為慶祝十周年華誕，品牌局今年以「十年豐盛，一路領先」為主題舉行一系列活動，包括舉行誌慶晚宴、增設「香港服務名牌十年成就獎」、於「工展會」設推廣攤位等，藉此宣揚香港品牌的成就，提升本



▲ 本會會長李秀恒（右二）、副會長兼品牌局時任主席陳淑玲（左一）、常務會董兼品牌局主席黃家和（右一）、商務及經濟發展局局長蘇錦樑一同主持「十年豐盛 品牌慶華誕」生日蛋糕切餅儀式。



▲ 本會會長李秀恒（右二）、副會長兼品牌局時任主席陳淑玲（左一）、常務會董兼品牌局主席黃家和（右一）與財政司司長曾俊華一同主持品牌局十周年誌慶亮燈儀式。

地品牌的整體形象。同時，品牌局正與《香港經濟日報》合作推出「香港品牌·新·經典」系列報章專訪，細數本地代表性品牌的傳承與創新，以及品牌掌舵人的成功心得；專訪自去年8月起定期刊登，稍後將集結成《香港品牌·新·經典》書籍，新書首發儀式將於本年中舉行。



▲ 2014年香港名牌選舉決賽評審團成員。



▲ 2014年香港服務名牌選舉決賽評審團成員。



▲ 2014年香港新星品牌選舉暨香港新星服務品牌選舉決賽評審團成員。



附表1：2014年「香港名牌選舉」得獎名單

香港名牌十年成就獎			
品牌：2036 公司：活力健國際有限公司		品牌：盞記燕窩 公司：君政國際有限公司	
品牌：官燕棧 公司：官燕棧國際有限公司			
香港卓越名牌			
品牌：EDO Pack 公司：僑豐行有限公司		品牌：茲曼尼 公司：歐達家具有限公司	
品牌：威馬 公司：威馬企業有限公司		品牌：奇華餅家 公司：奇華餅家有限公司	
香港名牌			
品牌：A0天濼 公司：艾橋生物科技集團有限公司		品牌：B. Duck 公司：森科產品有限公司	
品牌：卓譽 公司：穎業國際有限公司		品牌：中大捲閘 公司：中大捲閘有限公司	
品牌：滋寶奇珍 公司：維特健靈健康產品有限公司		品牌：KONSTAR 公司：康加實業有限公司	
品牌：冠華食品 公司：冠華食品菓子廠有限公司		品牌：農本方 公司：培力(香港)健康產品有限公司	
品牌：原味家作 公司：原味家作有限公司		品牌：歐化寶 公司：瑞典歐化(遠東)有限公司	

附表2：2014年「香港服務名牌選舉」得獎名單

香港服務名牌十年成就獎			
品牌：中原地產 公司：中原地產代理有限公司		品牌：香港中國旅行社 公司：香港中國旅行社有限公司	
品牌：康泰旅行社 公司：康泰旅行社有限公司			
香港卓越服務名牌			
品牌：金至尊 公司：金至尊珠寶(香港)有限公司			
香港服務名牌			
品牌：CMM 蒙妮坦學院 公司：蒙妮坦學院有限公司		品牌：智盛 公司：智盛財經媒體有限公司	
品牌：再見寵兒 公司：再見寵兒有限公司		品牌：恒生銀行 公司：恒生銀行有限公司	
品牌：唯健康 公司：唯健康		品牌：香港插花藝術學院 公司：香港插花藝術學院有限公司	
品牌：許留山 公司：許留山食品製造有限公司		品牌：九巴 公司：九龍巴士(一九三三)有限公司	
品牌：御苑皇宴 公司：叙福樓餐飲有限公司		品牌：娛藝院線 公司：娛藝院線有限公司	

附表3：2014年「香港新星品牌選舉」得獎名單

香港新星品牌			
品牌：AQUEEN 公司：榮昌國際(集團)有限公司		品牌：美肌之誌 公司：衍生行有限公司	
品牌：卡雲尼 公司：利昇國際有限公司		品牌：FunGear 公司：盛唐傳媒集團(香港)有限公司	
品牌：培博思 公司：麗安(工業)有限公司		品牌：Twinkle Baker Décor 公司：領天國際企業有限公司	

附表4：2014年「香港新星服務品牌選舉」得獎名單

香港新星服務品牌			
品牌：ENSEC Solutions 公司：Ensec Solutions Hong Kong Ltd		品牌：劍擊運動學院 公司：劍擊運動學院有限公司	
品牌：宏智女偵探 公司：宏智國際調查顧問有限公司		品牌：KING'S 香港藝術體操芭蕾舞學院 公司：香港藝術體操芭蕾舞學院有限公司	
品牌：Lab Made 分子雪糕專門店 公司：Lab Made Ltd		品牌：牛涮鍋 公司：株式会社有限公司	





金至尊  
3D-GOLD



花魅  
Les fleurs  
鑽飾系列

顧客服務熱線：(852) 2766-3693



金至尊 Mobile App



## 引領時尚珠寶潮流 提升品牌形象

金至尊  
3D-GOLD

自 1999 年創立的金至尊珠寶，2003 年於香港開設首間珠寶專營店，短短 10 多年間在中港澳打響名堂，成為本港著名的零售珠寶品牌，更先後獲頒「香港名牌」、「香港服務名牌」、「香港卓越名牌」、「香港卓越服務名牌」及「香港名牌十年成就獎」，足見品牌廣受業界和消費者的肯定。

### 幸福傳承 展現時尚潮流

優質的珠寶鑽飾配合鮮明的品牌形象，品牌的宣傳推廣自然相得益彰。金至尊珠寶主打的「幸福女人」鑽飾系列，可謂充分體現品牌理念——「至美追求·幸福擁有」；加上陳慧琳的幸福演繹，故深受顧客喜愛。

陳慧琳堪稱「幸福女人」的完美典範，而她所演繹的這個鑽飾系列，以代表永恆的鑽石，結合簡約而創新的設計，一款多戴的產品特色，象徵不同的人生階段，讓顧客感受到幸福的獨特意義，同時也能配合不同顧客的品味和個性。金至尊珠寶又致力打造讓顧客感覺幸福的鑽飾產品，將品牌的「幸福」概念延伸，再推出「幸福花」及「幸福牽手」系列，為品牌最受讚譽的系列性產品，讓品牌形象更深入人心。

品牌一向鼓勵珠寶設計師加強時尚潮流觸覺，敢於表達和創新。這份創新態度，不僅見於上述的鑽飾設計，近期設計團隊更潛心發掘 K 金之美，全力打造以蝴蝶為主要設計元素，突破常規工藝手法的「K·LOVE」愛蝶系列。該系列採用一排排極細的 K 金在空間中交織成立體的蝴蝶造型，彰顯時尚韻味，賦予女人自信與勇氣，表現新時代女性的華麗風采。

### 重視培訓 持續提升服務

優質服務是每個成功品牌必不可缺的元素。目前在中港澳三地開設接近 400 個零售點的金至尊珠寶，一向重視其客戶服務。為貫徹品牌「一諾千金、無微不至、以客為尊」的服務承諾，品牌向所有員工提供專業培訓，包括影拍專業培訓機構度身訂造的在職培訓，並為新入職同事提供「ISO 9001」基本認識培訓、專業珠寶知識及銷售技巧課程，以及工作指引培訓等基本培訓；員工亦須於入職後通過珠寶知識及銷售技巧考試。



▲ 金至尊珠寶行政總裁黃浩龍（左）接受財政司司長曾俊華頒發「2014 香港卓越服務名牌」獎項。

另外，金至尊珠寶已連續數年參與香港零售管理協會舉辦之「神秘顧客計劃」，定期為分店進行神秘顧客訪查，以獲得獨立客觀的意見及分析，幫助各店持續優化顧客服務。品牌亦為顧客提供中港澳售後服務及設立「VIP 積分時尚商城」，致力滿足不同地區顧客的需要。

### 不斷革新 積極開拓市場

時至今日，金至尊珠寶仍不斷求進，追求革新，品牌未來將更積極開拓年輕市場。金至尊珠寶從品牌形象、產品開發等多方面持續提升品牌綜合競爭力，全力打造一個時尚珠寶品牌形象。去年開始，專營店形象全面升級，更加突出華麗、優雅的風格，同時推出一系列時尚新品，迎合新時代女性對時尚鑽飾搭配越趨個人化的需求，期望引領時尚珠寶新潮流。另外，內地人士愈來愈注重聖誕節、情人節等西方節日，品牌將積極在內地增設零售點，期望中港澳三地的零售點數目可增至 1,000 個。



幸福女人  
Happy Women 鑽飾系列

▲ 品牌主打的「幸福女人」鑽飾系列。

資料由廣告客戶提供



# AQUEEN



Inspired by Nature's Beauty

一切源於自然



2014 香港新星品牌  
HONG KONG  
EMERGING BRAND

www.aqueen.com.hk

## 走在最前 引領業界升級轉型

# AQUEEN

由榮昌國際（集團）有限公司主席兼行政總裁杜源寧於2012年創立的AQUEEN，因當時有感於珠寶業的前景不太明朗，他決定發展自家品牌，做到原品牌生產（OBM），一手包辦研發、設計到生產，並加入創新意念，提升自身的競爭力，鼓勵業界升級轉型。現時品牌於中國內地已有十多個銷售點，發展潛力無限。

### 靈感源於自然 針對專業女性市場

「一切源於自然」是AQUEEN的精髓，設計靈感來自於對生機蓬勃的大自然無限熱愛與歌頌，風吹葉搖、蝴蝶起舞等自然景象也能觸發品牌設計師的創作靈感。

AQUEEN的意思是「Queen of Art」，中文解作「藝術的加冕」，是專為成功女士而設，以瑰麗的珠寶作為一種獎勵，為她們加冕。品牌更融合西方設計與東方哲學元素，配上歷史悠久的傳統工藝和尖端的現代設備，向用家展現一流的藝術作品。

### 精心選材 配合頂尖工藝

AQUEEN只會選用最優質的鑽石，品牌的專業鑽石篩選師每天需花耗大量時間，經歷8個嚴格檢測匹配工序，目的為篩選出大小、重量、形態、檯面比例、石腰厚度、淨度、色澤和亮度均達到一致性的標準石材，得以精工鑲嵌。如「the Butterfly」系列中的蝴蝶標記分為四種規格。因此，選擇鑽石時須格外細緻嚴謹，方能符合標準的特定蝴蝶標記的尺寸要求。

AQUEEN鑽石均一致採用精湛切工石材，所有鑽石均經精細打磨，以確保其表面和邊緣光滑如鏡。另為配合蝴蝶標記的形狀和弧線，每顆鑽石的四個直角均以45度角位進行精工切割，無數美鑽才得以天衣無縫地融為一體，成為閃閃生輝的製成品。

### 專利技術 嚴控製作過程

AQUEEN的開山之作「the Butterfly」分為3個系列，包括瑰麗、典雅和簡約，並提供多款項鍊、手鐲、戒指和耳環。各款珠寶均配以耀眼美鑽的蝴蝶標記，採用專屬的「Mi-



▲ AQUEEN 榮獲「2014 香港新星品牌」殊榮，榮昌國際（集團）有限公司主席兼行政總裁杜源寧（左）頒獎禮上接受獎座。

Princess 弧蝶鑲™」專利鑲嵌技術，將鑲座完美隱藏。通過這項專利技術，品牌珠寶工匠得以將蝴蝶標記的弧位及形狀打造出一個無縫鑲嵌層，使蝴蝶標記更活靈活現、鑽石更閃爍生輝。

同時，所有的品牌珠寶從研發設計、鑽石選材、打磨鑲嵌，整個製作過程均3D使用45倍放大倍率的專業顯微鏡，以確保每一道工序必須達到始終如一的高度國際標準，確保將最優質的產品帶給消費者。



▲ 「Mi-Princess 弧蝶鑲™」專利鑲嵌技術，將鑲座完美隱藏，成為品牌經典之作。

資料由廣告客戶提供



**THE RED** STEAM BRUSH  
風靡世界紅采掛燙



**星級特點**

掛燙/平燙/蒸氣乾洗功能  
家居布藝消毒除塵  
持續蒸氣輸出\*  
LED顯示燈/高低溫度調節  
防黏塗層底板  
附送除塵毛刷及布刷

\*高溫平燙情況下



GSM-168  
升級專利版  
全自動智能豆漿機



GSP-352  
微電腦  
隔水電燉盅



GJ-018  
多功能  
食物處理器



GSC-120H  
特大LCD顯示屏  
智能全鋼湯煲

洞悉市場潛力 與時並進

威馬品牌創立於1995年。2000年，威馬家用產品憑藉「質量取勝，安全第一」及品牌知名度，躋身「香港名牌」行列，並於2014年更進一步取得「香港卓越名牌」獎項。憑藉產品的優良品質、服務及創新意念，品牌分別取得2006年「最佳家電品牌」及「優秀前線員工」、2009年「優秀社責大獎」、2010年「大中華優秀品牌」及2013年「卓越家電品牌」獎項。

**嚴格品質管理 顧客用得安心**

威馬企業有限公司有著20多年豐富的電器生產製造經驗，產品遠銷全球50多個國家。由於各國均有當地的安全規格及認可證書的要求，故公司對產品的品質標準均十分瞭解和重視，並且一直堅守品質達至國際安全標準，符合世界級品質水平。

產品由開發設計、採購原材料到生產製造的每個環節，都設有嚴格的管理監控，所以威馬的生產廠房早於1997年已得到ISO9001認證，同年亦取得代表中國安全規格的「長城」認證，亦是第一家獲得香港產品檢定中心頒發「香港產品安全認證」(Hong Kong Safety Mark)的電器品牌。

**創新多元化 功能與外形兼備**

為了迎合不同顧客的需求，威馬與時並進，推出富獨特性的產品，並在現有產品的功能及外型上不斷優化；例如於2014年第49屆工展會隆重推出的「紅采掛燙」，是為品牌暢銷產品——蒸汽刷系列第四代的研發。除了現有的熨衣、乾洗功能外，還嶄新加入了持續蒸氣輸出技術及新世代防刮耐磨低溫燙板，為用家帶來更燙貼順滑的熨衣體驗。

另一款威馬旗艦產品廚房專用電磁爐系列，品質多年來一直備受讚許，系列甫出市場便首創5年產品保養服務先河，足證威馬對旗下品牌產品之品質信心；2013年更將「旋控式」操作設計技術應用在雙頭電磁爐上，為用家帶來新穎時尚的電磁爐操作模式。

**以香港為本 積極開拓海內外市場**

正如威馬的宣傳口號「有威馬電器，生活更添美」，威馬一直以改善人類生活質素作為產品研發目標，產品滲透著濃厚的香港本土情懷。威馬企業有限公司董事長蔡龍威博士於



▲威馬企業有限公司董事總經理蔡嘉軒(左)出席2014年香港名牌頒獎禮並領取「香港卓越名牌」的獎項。

1995年創立了威馬這個香港人的家電品牌，在每年一度由香港中華廠商聯合會主辦的工展會中，實行以香港品牌之範例積極參與，希望藉著展銷會宣揚香港產品，推動香港的工業發展，並拓展本港的對外貿易。

自品牌開創至今，威馬一直以香港本銷及出口業務雙線發展，初期以生產熨斗及電熱水壺作為主要業務，並且遠銷至歐美國家，而近年產品亦作多元化發展，包括豆漿機、電飯煲、電熱水瓶等等，產品系列已增至二十多類。而當中国品牌最具代表性的蒸汽掛燙產品，自2013年起於韓國以電視直銷方式銷售，短短兩年內已售出過百萬件，而這股熱潮更覆蓋至日本、新加坡、杜拜、馬來西亞等地，將威馬品牌的知名度在世界各地更進一步提升。



▲工展會重頭活動—工展小姐選舉，威馬代表屢摘后冠。  
(由左至右)威馬企業有限公司董事長蔡龍威博士，47屆威馬工展小姐代表冠軍鄭燕虹小姐，46屆威馬工展小姐代表冠軍蘇慧恩小姐，威馬企業有限公司董事總經理蔡嘉軒先生。

▲威馬自1998年起一直沿用薛家燕作為代言人，其親切友善形象深入香港每一個家庭。

資料由廣告客戶提供



美しい肌を記録する®  
**美肌の誌**

若い肌の表面から内側  
まで優れた保湿効果。

11倍  
精華液

高效  
透氣

**水潤保濕**

更強  
攜水量



200% 玻尿酸<sup>#</sup>，更保濕鎖水    升級至10片裝，美肌LEVEL UP

2014 香港新星品牌 HONG KONG EMERGING BRAND  
A 貨品數量有限，部分貨品只限指定連鎖店/店舖提供，售/送/換完即止。 \*指吸收液體的重量與面膜本身重量比較 #與舊裝產品比較  
銷售點: manning's 萬寧 | manning's Plus | watsons 屈臣氏 | BEAUTIQ | Sasa 莎莎 | 卓韻 BONJOUR | 康康 wellcome | 華潤堂 c'scare | 屈臣氏 | www.beautyrate.hk

## 嚴控產品質素 穩佔市場所需

美しい肌を記録する®  
**美肌の誌**

**美** 肌之誌成立於2009年，為衍生集團（國際）控股有限公司旗下品牌，主要推出護膚產品，並以面膜專家為定位，品質優越，早已在行內打響名堂，深為港人認識。品牌創立初期，利用一系列濃厚日本氣息的廣告，於各個渠道大力宣傳，令人對品牌留下深刻印象，隨即成為全城熱話。

### 嚴選優質材料 口碑良好

作為面部保養品品牌，美肌之誌對於產品的品質非常重視，對於成分的研發極為謹慎。為了確保面膜的成分是最天然和優質，產品均為台灣製造，品牌更與專業的生產商作為合作夥伴，專門研發及製造個別材質，如木漿紙、不織布、管狀保水纖維布等等，對面膜中的護膚精華液更是嚴格挑選，如天然花果萃取。其廠房更獲 GMP 認證，保證嚴格監控每件產品由原材料至成品的品質及製造過程。

另外，美肌之誌的產品曾經第三方獨立檢測中心檢驗產品，以確保產品的安全性。品牌產品更投保了產品責任保險，藉此確保產品質素。在2014年，品牌更榮獲「香港新星品牌」，成績超卓，受大眾喜愛。

### 宣傳多樣化 提升品牌形象

為了增加大眾對品牌的認識，美肌之誌使用多種別出心裁的宣傳手法，除了如各大電視頻道、報章雜誌、巴士車身、地鐵、互聯網等刊登廣告，亦邀請人氣新星黃詩思、若琪、譚晴擔任品牌代言人，吸引更多年輕用家的注意。

去年是美肌之誌成立5周年，為隆重其事，品牌更舉行多項宣傳活動。除了準備了一連串豐富禮品及優惠答謝顧客的支持外，更於西九龍中心舉行<水嫩美肌「凝」夏日>產品推廣活動，介紹新產品及護膚貼士，與市民一同分享5周年的喜悅，亦加強品牌面膜專家的形象。

### 開發新元素 照顧不同用家需要

自品牌創立以來，美肌之誌不斷發掘護膚新元素及開發新材質，致力滿足各位顧客不同膚質的需要。品牌針對不同肌膚問題，搜羅天然珍貴的美顏成分，亦精心研究不同的材質，



▲ 衍生集團（國際）控股有限公司董事總經理彭麗雯（左）接受香港品牌發展局的「2014 香港新星品牌」獎項。

推出具有各種不同功效的面膜，加強精華吸收，發揮成分的最大功效，務求令到每位用家都能找到最合適的面膜。

品牌最新推出的「凝水纖維面膜系列」，包括「玻尿酸鎖水嫩肌面膜」及「白茶潤澤彈肌面膜」，兩者功用各有不同，前者加入玻尿酸，有效提升肌膚中的儲水量，配合蘆薈及銀杏萃取等多種珍貴成分，使膚質回復水嫩透白；後者含有白茶葉萃取，壓制遊離基活動，減少皺紋產生，配合蝸牛修護萃取液為肌膚表面形成保護膜，防止水分流失。而兩者同時採用剪裁貼面、可以吸到比自身重量重 11 倍精華液的凝水面膜布，加強肌膚吸收養分功效。



▲ 美肌之誌推出全新「凝水纖維面膜系列」，為用家解決不同的肌膚問題。

資料由廣告客戶提供



## 強積金全自動調整機制或會降低靈活性

2015年2月底，廠商會就積金局建議「引入最低及最高有關入息水平自動調整機制」遞交意見書。廠商會認為，積金局應對有關機制進行局部性修訂和優化，若貿然轉用「全自動」的調整方式，或會與現實情況脫節。

強制性公積金制度現行的最低及最高有關入息水平調整機制，是一種介乎全自動和全酌情之間的機制，具有較高的靈活性；而每次調整的結果均須取得社會人士的廣泛共識及經過正式的立法程序，故能較有效地反映當時社會和經濟的狀況以及各持份者的需要和訴求。

這項調整機制自2002年正式引入以來，一直行之有效。本會擔心，若貿然轉用「全自動」的調整方式，或會導致機制過於僵化和機械化，未能充分顧及社會和經濟環境中的各種複雜因素和可能瞬息間出現的轉變，以致或會與現實情況脫節；而且「全自動」的調整亦可能導致調整頻率加大，增加有關各方的調適成本，反而令強積金的運作效率不增反降。

### 宜局部性修訂和優化

然而，本會亦贊同積金局在周全考慮的前提下，對最高和最低入息水平的釐定機制進行局部性修訂和優化，包括在釐定有關入息水平時，以不包括外傭的就業收入分佈數據作為參考，以及將最低有關入息的調整基準由15歲至64歲受僱人士每月就業收入中位數的50%調升至55%。

鑑於最低有關入息水平直接影響低收入僱員的供款負擔，兼且對商界的實質性影響相對較輕微；本會不反對為其引入自動調整機制（與就業收入中位數的55%掛鉤），在調整幅度上亦可不須設限，並以港幣100元為單位向上捨入；其檢討及調整的頻次可定為每兩年一次，以便與最低工資水平的檢討安排相配合。

### 不必自動調整較高收入群

至於最高有關入息水平，本會強調，實施強積金制度的原意是為工作人口日後退休生活的基本需要提供一定的保障；對於每月收入超過入息上限的較高收入階層，政府並無必要透過頻密地提高強積金的供款要求，來進一步規限他們的退休保障安排。再者，如果供款上限金額設定得過於進取，可能會減低僱員理財與投資的靈活性，更會加重僱主的負擔。故此，最高有關入息水平的調整宜延續現行的酌情機制，並維持每四年至少一次的檢討及調整頻率，而每次入息水平上調的幅度應以港幣5,000元為限。

 廠



## 中小企遇糾紛 調解處理達雙贏

中小企營商難免遇到商業糾紛，若每次也交由法院仲裁，時間較長，費用亦高；若透過調解方式處理糾紛，靈活性較高，亦可省錢省時及維持彼此的關係，達至互利雙贏的效果。

律政司解釋，調解是有組織的程序，由一名或多於一名不偏不倚的人士在不對某項爭議或其任何部份作出判決的情況下，協助爭議各方找出爭議點、探求和擬訂解決方案、互相溝通，以及就解決爭議達成協議。

政府物流服務署印製的小冊子指出，調解的參與屬自願性質，由一名公正和受過訓練的第三者，即調解員，協助各方當事人在良好的氣氛下，達致能滿足各方所需，又為各方所接受的和解。

資深調解員梁先生表示，過去十年全球已有多家公司使用調解處理糾紛，令法院工作量降低；企業遇到商業糾紛時，不訴諸法院仲裁，而先以調解方式處理，有助建立和諧社會。

### 加快處理糾紛 繼續營商


若各方當事人同意參與調解，需簽署一份協議承諾保密。調解可將處理糾紛的過程加快，讓當事人能夠繼續做生意。梁先生曾遇過一個涉及180萬元的建築糾紛個案，當事人同意只收回40萬元以終結事件，因想盡快接其他生意，而對方亦於7日內找數。

一般來說，調解過程較仲裁靈活，不拘泥於形式，可在各方同意的任何時間及地點進行，當事人可終止調解程序，終止後又可重開；仲裁則在法院進行，只有法官及訴訟員可終止仲裁過程。

### 省時省錢 保持彼此關係

梁先生以自己的調解個案為例指，一般需時半日至一日便可達成協議，最長也是3.5日。至於費用，他指，假如法院向當事人收取100萬元仲裁費，調解則只需10萬元，而當事人還可跟對方保持良好關係。

經營儲物倉的宗先生在2004年曾處理一宗被侵權案件。當年SARS後很多公司擴展業務，那時他發現有一間公司的中英文名稱與自己公司相同，一直找律師打官司，後期轉用調解方式處理案件，案件最終於2012年完結，歷時7年。宗先生指，與對方簽署和解協議書後，很快便收到對方繳付的調解費，因對方也想盡快終結案件；而打官司令公司損失1億多元營業額及1,000多萬元利潤。

2014年施政報告指出，政府會加強海外推廣，繼續透過「調解督導委員會」統籌調解服務的發展。同年3月，律政司與其他機構合辦兩天的「調解為先 互利雙贏」研討會。今年3月，律政司再次主辦有關研討會及活動，加深中小企對使用調解的意識，並鼓勵中小企在訴諸訴訟解決爭議前，先考慮使用調解。 廠





# 大馬積極發展經濟 吸海外投資

**在**過去 50 年間，馬來西亞已慢慢從商品經濟模式，轉型至以製造業與服務業為基礎的經濟模式。為了完成 2020 年前達到發達國家水準的目標，馬來西亞政府從 90 年代中期開始，就致力進行國家經濟發展及投資者需求轉型的改革，並積極吸納更多海外投資。

政府陸續推行的新經濟模式 (NEM)、經濟轉型計劃 (ETP) 及第十個馬來西亞計劃 (11 MP) 等方案，指明了政策路線及發展方針，為國家今後經濟發展規劃了明確的框架和方向。

馬來西亞投資發展局 (MIDA) 是負責投資事務的主要政府機構，主要促進馬來西亞製造業及服務業發展。通過多種政策措施及市場推廣活動，為國家吸引外資，推動本國經濟從工業為主導向多元化模式轉變。

## 本土工業發展 外企紛進駐

馬來西亞是全球最受歡迎的離岸製造業與服務業目的地之一，許多大公司如通用電氣、英特爾、華為都已進駐設點。近年隨著本地工業的成長，越來越多外國企業開始垂青當地市場提供的資源及相關產業鏈，紛紛進駐。


除製造業外，馬來西亞政府也不斷推動服務業板塊的發展，藉此提升國家經濟競爭力及加強經濟彈性。MIDA 對海外企業在馬來西亞設立全球營運中心、區域駐點 (營運總部、國際採購中心、區域分銷中心)，以及商務和專業服務設施、經銷貿易、旅遊服務、醫療服務、網絡通訊服務等行業活動，都有相應的鼓勵政策。

## 提供多元服務 配合外企需要

馬來西亞也是區域內的共享服務中心。許多在馬來西亞設立區域駐點的海外企業都有從事加工外包活動，包括數據錄入、交易加工和文件管理等共享服務，還提供客戶聯繫服務如電話中心、電話營銷及客服，另有企業服務如財務會計、人力資源、網絡電訊、技術支持及研發服務。

馬來西亞政府對外資抱開放態度，已有超過 80 個國家的跨國公司投資 8,000 多家企業進行生產或服務

活動。2015 年世界銀行報告中，馬來西亞在最具吸引力投資目的地排名 18；在國際管理發展學院針對 60 個國家進行的國際競爭力評比中，馬來西亞名列第 12 位。

不僅如此，根據世界經濟論壇發佈的 2014 至 2015 年全球競爭力報告，馬來西亞排在第 20 位。儘管國際市場吸引外資的競爭加劇，但馬來西亞會努力提供平台與條件，令國家成為投資者在亞洲的利潤中心。

如欲查詢投資馬來西亞的資訊，可聯繫：  
 馬來西亞駐上海總領事館  
 Simon Lee Yew Weng  
 電話：86 21 6289 4547 或 5928 6335  
 電郵：midash@mida.org.cn  
 馬來西亞駐廣州總領事館  
 Ruzlisham Mat Diah  
 電話：86 20 8752 0739  
 電郵：midagz@mida.org.cn



▲ 馬來西亞政府通過多種政策措施及市場推廣活動吸引外資，推動本國經濟從工業為主導向多元化模式轉變。

本文由馬來西亞投資發展局提供

# INSIGHT

the way we perceive  
and accumulate

## PolyU DBA DOCTOR OF BUSINESS ADMINISTRATION

Through perpetual learning, research and practice, scholar-leaders are equipped with exceptional INSIGHT, that will accelerate the management quality and business opportunities for our future.

Enquiries  
 Tel: (852) 3400 3234  
 Email: fbdban@polyu.edu.hk  
 Website: [www.fb.polyu.edu.hk/r/dba7](http://www.fb.polyu.edu.hk/r/dba7)

 [www.facebook.com/PolyU.DBA](http://www.facebook.com/PolyU.DBA)

 [twitter.com/PolyU\\_FB](https://twitter.com/PolyU_FB)

With a height of 828 metres, Burj Khalifa is the tallest building in the world and a great architectural masterpiece. The insights about new perspectives and effective strategies provided by PolyU's DBA programme go even beyond this world-class skyscraper.



Play video



IDEAS Faculty of Business  
 Innovation-driven Education and Scholarship 工商管理學院  
 Discover · Design · Deliver

 THE HONG KONG  
 POLYTECHNIC UNIVERSITY  
 香港理工大學



# 「一帶一路」涉及的基建項目與資金需求

**國家主席習近平**年多前提出「一帶一路」戰略構想，開始進入務實合作新階段。其中，基礎設施互聯互通被列為建設重點加以推進，不少基建項目亦已率先啟動，另有大批項目正在謀劃當中，這將帶動沿線基建投資強勁增長，並產生大量投融資機會。香港可參與基建項目投資和管理，並為中資企業投資沿線基建的項目提供協助。

基礎設施、尤其是大型跨境基建是「一帶一路」建設的主骨架。從地理上看，「一帶一路」基本上是中国向西開放之通道，經略方向主要是中亞、南亞和東南亞，並一直延伸到西亞、北非、俄羅斯及部分中、東歐國家，由此將構建起世界上跨度最長與最具發展潛力的經濟走廊（見下圖）。從幅射範圍看，包括中國在內，絲路沿線共有 64 個國家，其中大多為新興市場或發展中經濟體，後發優勢強勁，但迫切需要解決交通、電力、資訊等基礎設施嚴重不足的難題。

「一帶一路」路線圖



資料來源：中國銀行國際金融研究所

## 重點推進基建項目

「一帶一路」的大型基建工程主要有八方面，主要涉及鐵路、公路、海上航線、空中航線、油氣管道、輸電線路、通訊光纜和互聯網等，現階段高速鐵路和油氣管道建設為重中之重。雖然具體規劃尚未出台，但基建投資在中短期內有機會出現大突破，未來將採取以下行動：

首先是中國打造亞歐交通物流的主動脈，成為「一帶一路」的高速運輸走廊。第一，中國可充份利用現有亞歐大陸橋的鐵路運輸系統，包括西伯利亞大陸橋（海參崴 - 西伯利亞 - 荷蘭鹿特丹）及新亞歐大陸橋（中國連雲港 - 荷蘭鹿特丹）線路，拓展亞歐國際列車貨運項目。

第二，更重要的是，中國將借助高鐵技術、設備和成本優勢，與沿線國家共建高速運輸系統。去年 11 月中俄兩國總理簽署備忘錄，決定開建北京 - 莫斯科高速鐵路，其中莫斯科 - 喀山段率先開工，這是中國鐵路走出去的首個開工項目。此外，目前正策劃的跨境高鐵還包括歐亞高鐵、中亞高鐵和泛亞高鐵、以及擬議中的從深圳到達荷蘭鹿特丹的第三條亞歐大陸橋（見下圖）。

亞歐大陸橋線路圖



除大型跨境基建外，中國主要通過與沿線國家加強合作改善其國內基礎設施。例如，中國與塔吉克斯坦啟動中國 - 中亞天然氣管道 D 線建設；與馬爾代夫加強海洋事務、基礎設施建設等領域合作；和斯里蘭卡啟動雙邊自貿談判；和印度研究推進孟中印

緬經濟走廊建設。這些大都是關乎國計民生的基礎設施及相關項目，受到當地政府和民眾歡迎，也帶動中國企業及技術裝備加快「走出去」。

另外，「一帶一路」的陸路跨境油氣管道建設可望提速，主要項目包括西氣東輸三線、四線、五線工程、中亞天然氣管道 D 線以及中俄東線、西線天然氣管道等；加上已經供氣的中亞天然氣 A、B、C 線以及中緬油氣管道，將形成「一帶一路」沿線國家從西北南多個方位輸向中國的跨境油氣供應網絡。

至於相關的通訊及電力建設未來將進一步加快，包括中緬、中塔、中巴等未完成的跨境通訊幹線，以及東南亞方向未開通的海底光纜項目建設等。同時，西南電力通道、中俄電力通道也都將進行規劃建設或升級改造。目前中國與周邊國家已建成 18 條跨國輸電通道，並已啟動一批由俄羅斯遠東地區對華輸電項目。

值得注意的是，「一帶一路」將拉動的中國國內大批基建投資項目，尤其是西部基建投資，以及大規模境外基建帶動的高鐵等運輸設備、建築機械、鋼鐵水泥等出口，將直接帶動中國經濟每年增長 0.6 個百分點，成為國家經濟增長的新動力。

## 需解決資金難題

有西方學者預測，新絲路規劃僅基礎設施就需要超過 20 萬億美元；但絲路沿線國家的國內資本市場不甚發達，加上較少採用 BOT 等國際通行的融資方式，因而如何融資成為關鍵。估計未來融資主要來自三方面：

首先，巨額資金必須吸引外來投資，尤其是中國企業的投資。據估計，未來十年中國對外直接將超過一萬億美元，其中大多數資金將投向絲路沿線國家，相信相當大比例會投入基建，BOT、PPP 等國際常見的投資方式也將被廣泛採用。

其次，「一帶一路」基礎建設亦可推動金融合作，目前主要通過設立上合組織開發銀行、亞洲基礎設施開發銀行、亞洲互聯互通投資銀行及絲路資金等四大支持性金融機構，為「一帶一路」建設籌集資

金。其中亞洲基礎設施銀行由中國出資 500 億美元作資本金，計劃在今年底投入運作。

第三，需要通過全球和區域性金融機構及資本市場融資，包括提供項目貸款、銀團貸款、發行債券等，解決戰略實施最關鍵的瓶頸問題，從而給全球和區域金融中心帶來更多融資機會。

## 香港可從中獲商機

香港作為亞太區的金融、商貿、物流、投資管理和專業服務中心，在「一帶一路」基礎設施建設中，可擔當推動和支援角色，從中獲得更大商機。

一是參與基建項目投資和管理。香港金融機構可通過銀團貸款和發行基建債券等方式向絲路基建項目提供融資，香港企業也可利用國家正大力推廣的 PPP 模式及其他常用方式參與有關基建投資、建設和管理。

二是為中資企業在絲路沿線投資的基建項目提供協助。國家將營造有利的投資環境，提升中資企業在絲路沿線投資基建項目的意願，去年上半年僅以東盟為目標的並購交易總額就達 56 億美元。未來將有更多中資企業以香港為跳板，到絲路國家投資基建項目，香港可為這些企業提供基建專案貸款、發債融資等服務，也可和中企合作投資基建項目。

三是進一步發展香港人民幣市場。「一帶一路」建造的大批互聯互通基礎設施，相信當中不少會以人民幣融資。由於香港人民幣離岸市場的總量規模和服務水平為全球之最，未來海外人民幣基建融資大都在香港進行，這將加速人民幣國際化進程，也對香港人民幣市場帶來新的發展機遇。

值得一提是，「一帶一路」戰略在基建項目推進過程中，將面對諸多不確定性和風險，包括市場環境、地緣政治、宗教衝突等；本港的國際性人才亦可從中發揮作用，包括進行基建投資專案評估、工程諮詢、法律服務、財務顧問等。因此，未來香港應培養和引入更多國際性人才，同時分享絲路發展帶來的共同利益。商

本文由中國銀行（香港）提供



# 2015 年中央政府工作報告： 新常態下的「平衡術」

**國務院總理李克強於 2015 年 3 月 5 日在全國人大會議的開幕式上發表了上任以來第二份《政府工作報告》。今年報告單獨列深改革開放、協調穩增長調結構、推進社會民生建設以及加強政府自身建設等四大任務，凸顯這四個領域均是關乎國家經濟和社會整體發展的重大議題。**

報告全文秉承「釐清政府與市場的關係，以及讓市場在資源配置中起決定性作用」的思維主脈絡，積極推動落實經濟和社會各個領域的改革行動綱領，並向「深水區」推進。

## 注重拿捏平衡 以退為進穩增長

自中共「十八大」以來，新一屆中央領導層為推動經濟持續、健康發展，提出「經濟增長不唯 GDP」的施政理念。雖成功扭轉不少地方省市對 GDP 的盲目崇拜，卻同時導致部分地方政府借「調結構轉方式」之名，不斷調低甚至完全放棄追求 GDP 增長目標，某種程度上令經濟面臨的下行壓力加大（內地各省市 GDP 目標增速變化見附表 1）。

中央對於此現象已有所察覺，正如國家主席習近平在年初提出，「經濟增長不唯 GDP 並非去 GDP」，便是對矯枉過正傾向的警示。政府工作報告指出「發展必須有合理的增長速度」，穩增長和調結構乃相輔相成，必須左右兼顧，在兩者之間取得適當的平衡點。

今年的工作報告雖調低了 GDP 增速目標至約 7%，低於去年的 7.5% 左右，但強調穩增長。報告指出，內地面臨「三期疊加」的態勢，即經濟增長的換擋期、結構調整的陣痛期與前期刺激性政策的消化期在同一時間出現，即使將 GDP 增速調低，亦可能需要付出更大的努力才能達致目標。

## 宏調「彈藥」加碼 防短期風險

目前內地的投資增長乏力，製造品價格持續下跌，

附表 1：2012-2015 年內地各省市設定的 GDP 目標增速

省份	GDP 目標增速 (%)			
	2012 年	2013 年	2014 年	2015 年
北京	8	8	7.5	7
天津	12	12	11	9
河北	9	9	8	7
山西	12	10	9	6
內蒙古	15	12	9	8
遼寧	11	9.5	9	6
吉林	12	12	8	6.5
黑龍江	12	11	8.5	6
上海	8	7.5	7.5	未設
江蘇	10	10	9	8
浙江	8.5	8	8	7.5
安徽	10	10	10	8.5
福建	11	11	10.5	10
江西	10	10	10	9
山東	9.5	9.5	9	8.5
河南	10	10	9	8
湖北	10	10	10	9
湖南	11	10	10	8.5
廣東	8.5	8	8.5	7.5
廣西	11	11	10	8
海南	13	10	10	8
重慶	13.5	12	11	10
四川	12	11	9	8.5
貴州	14	14	12.5	10.8
雲南	12	12	11	8.5
西藏	11	12	12	12
陝西	13	12.5	11	10
甘肅	12	12	11	8
青海	12	12	10.5	8
寧夏	12	12	10	8
新疆	11	12	10	9
合計		1 個調升目標， 12 個下調目標	1 個調升目標， 22 個下調目標	0 個調升目標， 29 個下調目標

經濟陷入通縮的風險上升。報告指，中央將繼續使用區間管理的宏觀調控模式應對短期經濟波動。

2015 年的財政赤字規模將達 1.62 萬億元，比去年增加 2,700 億元，赤字率從去年的 2.1% 提高到 2.3%。中央決定今年啟動一批重大工程，包括在中西部投資改造棚戶區和城市地下管網等民生項目、鐵路和內河航道等交通建設，以及重大水利工程等（2015 年 1-2 月公共財政支出增速見附圖 2），基建是交通運輸投資依舊擔當著經濟保底的重要使命。

另一方面，中央將繼續實施結構性減稅，減輕企業特別是小微企業的負擔。今年 3 月初，中國工業和資訊化部發出通知，將重點完善和實施收費清單制度，建立長效機制管理收費，為減輕企業稅費負擔提供保障。

此外，報告提出「穩健的貨幣政策要鬆緊適度」。雖然廣義貨幣 M2 供應增長目標定為 12%，但執行中可根據需要而略為提高，可透過靈活運用利率、存款準備金率、公開市場操作等工具，確保信貸和社會融資平穩增長。自去年 11 月以來，人民銀行已因應經濟形勢，先後推出了兩次全面降息和一次全面降準，標誌內地貨幣政策在實際操作中已打開了全面寬鬆之門。在經濟增長和通縮壓力未見明顯改善的情況下，預料央行的寬鬆貨幣措施將陸續有來。

## 提倡創新 激發經濟內生動力

政府工作報告亦點出今後的宏觀經濟政策將會更注重創新和變革，為穩增長建立長效機制。李克強總理在報告中指出，「以這樣的速度保持較長時期發展，實現現代化的物質基礎就會更加雄厚」，暗示約 7% 的 GDP 增速將不只是今年的目標，很可能是中央對未來數年預設的目標。

報告提到，「大眾創業、萬眾創新」和「增加公共產品有效供給」將是驅動未來內地經濟增長的兩大引擎。隨著近年內地各級政府加大力度簡政放權，並積極簡化企業註冊資本登記，激發創業熱潮。據統計，2014 年內地新登記的註冊市場主體達 1,293 萬戶，其中新登記的企業比前年增長 45.9%。

中央鼓勵創業，除了著眼創造更多的就業崗位外，亦希望發揮小微企業在推動國家知識創新和產業升級方面的強大爆發力。國家工商總局報告顯示，內地小微企業在同等資金投入下，較大中型企業多吸納 4 至 5 倍的就業人口；同時，小微企業申請的發明專利數量佔內地所有企業的 65%。國務院在今年年初設立了「國家新興產業創業投資引導基金」，從公共服務、財政、融資等多方面支援小微企業健康發展。

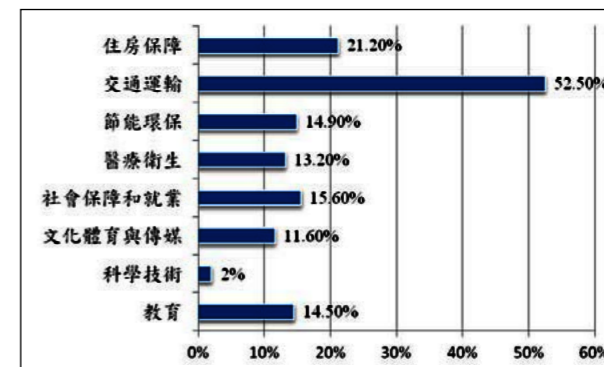
## 新舊經濟融合 燃智能工業強國夢

今年的報告將製造業轉型升級放在產業結構優化章節的較前位置，並強調製造業仍是中國的優勢產業。報告提出實施「中國製造 2025」和制定「互聯網+」行動計劃，這兩個嶄新概念其背後的共通點都是要促進工業化和信息化深度融合，推動現代製造業結合互聯網、雲計算、大數據、物聯網等，促成「中國製造」朝「中國智造」的轉變，相信中央希望推動製造業與互聯網的深度融合，以躋身現代工業發展的最前端，力保未來「世界工廠」的地位，藉此點燃「工業強國夢」。

此外，政府工作報告中還提到了「一帶一路」建設、擴大跨境電子商務綜合試點、改善內地消費環境以及繼續推進自貿區戰略等多項施政重點，這些政策都聚焦中長期發展，有待細則出台及相關各方跟進。

**圖 2**

附圖 2：內地 2015 年 1-2 月各類項目的公共財政支出增速



數據來源：中國數據在線數據庫



# 模擬仿真訓練 治療手部功能障礙

**電**腦模擬科技的突破，將為有手部功能障礙的傷殘人士帶來喜訊。香港理工大學研發的觸感仿真訓練具備力覺反饋功能，讓受訓者通過控制器感應模擬物件的重量和反作用力，較其他電腦輔助訓練更有真實感，相信能令患者更易投入訓練，持之以恆，並可提高康復治療成效。

對於手部功能受腦癱、中風和衰老等問題影響的人士，一些日常簡單動作如吃飯、洗澡和穿衣等，也會令他們倍感吃力。香港理工大學護理學院因應手部功能障礙患者的治療需要，成功開發一套先進的電腦化訓練系統，將有助改善他們的情況。

該系統主要利用一系列精心設計的電腦遊戲，模擬日常生活動作，從而訓練患者雙手。系統包括一具觸感仿真裝置；裝置的一端連接由患者手持的控制器，另一端則連接電腦。患者進行遊戲時，觸感仿真裝置會監察和記錄其手部活動，把數據輸入電腦，並即時在屏幕以動畫顯示患者的動作。

此外，受訓者可通過控制器產生的阻力感受力覺反饋，故觸感仿真訓練較其他電腦模擬訓練更貼近生活。例如，進行倒水訓練的人士可感受到模擬水瓶隨著水量減少而變輕。這些精確度高的遊戲不僅能提升訓練成效，還可改善患者的協調能力。

## 動畫遊戲添趣味

領導該項研究的理工大學護理學院副教授蔡及時博士說：「遊戲的設計是要吸引他們持續參與訓練，他們完成任務會獲得額外獎分，勝出後可升級爭取更多獎勵。」受訓者只需一步步進級接受治療，就可改善手部活動能力。另外，彩色三維動畫遊戲較實物訓練更有趣味性，可吸引患者參與。

在練習使用利器或易碎物品時，電腦模擬訓練比實物訓練安全，如用刀切食物。蔡博士說：「很多時候，腦癱患者的雙手會變得僵硬、無力，容易做出不由自主的動作，如他們練習倒茶時或會把茶灑滿一地及全身。」假如改用電腦模擬訓練，就不會被突發事情中斷。

## 可調較訓練難度

為照顧殘疾程度不同人士需要，訓練系統備有難度調校功能，讓患者選擇不同難度；還能記錄患者動作及表現等數據，以便治療師監察患者康復進度。

研究團隊早前在香港紅十字會雅麗珊郡主學校試驗一套類似的訓練工具，改善校內兒童的寫字動作。經過兩星期訓練，他們練習寫字的速度有明顯進步，故電腦模擬訓練的成效已獲初步肯定。這套利用觸感仿真技術研發的系統，在第四十二屆瑞士日內瓦國際發明展中獲得銀獎。

如欲查詢理大的科研技術或知識轉移服務資料，可瀏覽 [www.ife.polyu.edu.hk](http://www.ife.polyu.edu.hk)，亦可致電 3400 2929 或電郵至 [lemon.kwan@polyu.edu.hk](mailto:lemon.kwan@polyu.edu.hk) 與關先生聯絡。



▲ 受訓者可通過觸感仿真裝置的控制器進行手部訓練，圖為進行寫字訓練的觸感仿真平台。



▲ 理大護理學院副教授蔡及時博士及其團隊開發的觸感仿真平台技術，在第四十二屆日內瓦國際發明展中獲得銀獎。

本文由香港理工大學提供

# 紅外成像用途廣 質素至為重要

**地**球上所有生物及非生物在絕對零度以上時均會發出紅外線。紅外線有別於可見光，是一種人類肉眼看不見的輻射，其強度與發出物件的溫度有直接關係，多年來一直被應用於軍用探測及夜視等方面。近年紅外成像逐漸從「軍」到「民」應用到商業及消費者層面，2012 年全球市場總值超過 2 萬億美元，市場對更先進的紅外成像技術的需求不斷增加。

紅外成像系統用途非常廣泛，如低亮度或完全黑暗環境中的遠距離監察；為汽車駕駛者提供夜視，減低因燈光不足或陽光過猛等外界環境因素影響而造成交通意外的機會；機場等人流量大的出入境關口安裝的紅外體溫監測系統，於短時間同步為多名旅客檢測體溫，確保旅客安全順暢通關；消防以及災難發生時的生命探測工作，以尋找及救援生還者等。

## 本土技術 為企業提供更佳方案

過去紅外輻射熱計製造商要生產成品，需依靠外國的成像系統技術。然而其成本高昂及受到出入口管制影響，只能從日本及歐美等地輸入低階的解決方案，這大大影響了成像質素，以致產品用途受到限制。香港應用科技研究院一隊工程師團隊致力研發紅外線成像傳感器，在了解最新市場需求後，成功研發出紅外光熱成像集成電路，以用於非製冷式紅外攝像機和成像設備，藉此提升合作夥伴於市場上的競爭力。

## 高分辨率 令影像更流暢

現時「非製冷紅外微測輻射熱計陣列」已經慢慢取



▲ 圖左上為普通光學鏡頭在微弱燈光下所拍影像，右上為在黑暗環境所拍影像；右下是用普通紅外攝像機於黑暗環境下所拍影像，左下則應用了應科院技術於黑暗環境下拍攝影像，畫面較流暢。

替傳統的冷卻式紅外熱成像，成為低成本紅外成像系統的首選技術。這個由應科院研發，為香港第一個應用於非製冷紅外微測輻射熱計的「讀出集成電路 (ROIC) 平台」，每秒鐘的分辨率比現時從國外入口的解決方案高出數倍，令紅外成像更流暢，這對用於監察及保安用途的紅外攝像機尤其重要。此解決方案低功耗，低雜訊及高解像度，令產品的影像質素得以提升，協助生產商突破出入口管制，打入商機龐大的市場。

此項技術原為特定的專業市場而開發，應科院的研發團隊持續改進此技術，目標為企業降低生產成本以進一步拓闊市場，例如應用到智能手機等消費電子產品。應科院已為此解決方案申請了兩個技術專利，其中一個已獲得中華人民共和國國家知識產權局授權，以保護本地研發的知識產權，從而與業界攜手共創高科技未來。



▲ 高分辨率非製冷紅外攝像機鏡頭，令影像質素得以提升。



▲ 紅外成像技術可為汽車司機提供夜視，令駕駛更安全。

本文由香港應用科技研究院提供



# 多跳無線網絡系統 網絡連繫零障礙

**創**新科技署旗下的香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心 (LSCM 研發中心) 研發了嶄新的多跳無線網絡系統 (multi-hop wireless network)，利用網狀網絡 (mesh network) 伸延現有的 Wi-Fi 訊號，以擴展無線網絡的覆蓋範圍。該網絡具自我修復功能，令整個網絡系統的運作更加快捷和穩定。

此項技術適用於存在多個 Wi-Fi 動態盲點和干擾訊號的複雜環境，例如：設置移動起重機的貨櫃碼頭、飛機維修中心或需要經常調動書架的圖書館；它亦可為移動設施、操作人員及設備進行實時定位及實時傳遞物流數據，增加整體的工作效率。


## 自動避開干擾擠塞

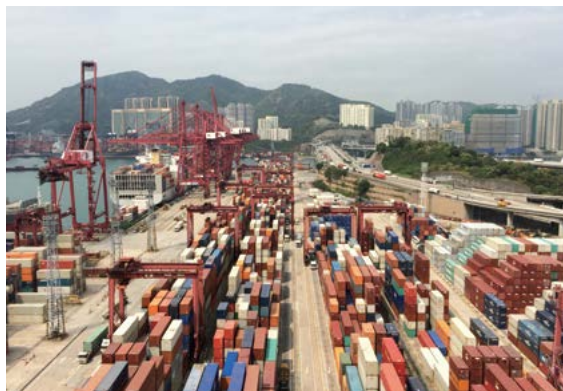
目前 Wi-Fi 網絡普遍受制於有限的覆蓋範圍、訊號干擾及昂貴的安裝成本等問題。另外，有些地方由於鋪設光纖網線相對困難或價錢甚高而無法安裝接入點 (AP)，導致出現不少 Wi-Fi 盲點，令提供全面覆蓋及穩定的 Wi-Fi 連接成為一項難題。

針對上述情況，LSCM 研發中心透過創新及科技基金的撥款資助，夥拍香港科技大學和資訊坊科技有限公司研發了具延展能力及成本效益的「多跳無線網絡系統」。此系統的設計使用了智能訊道分配並配合多跳路由算法，大大提高網絡吞吐量，擴大無線網絡的覆蓋範圍，而且進一步降低訊號干擾。

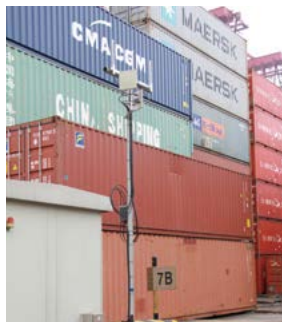
系統的自我修復功能可不斷調節網絡連接。移動中的多跳網絡節點 (node AP) 會不斷根據訊號強度、信道繁忙程度 (channel utilisation) 及傳送速率等，在不需網絡控制器協助的情況下，自行作出快速判斷並自動尋找到最理想的路徑，期間客戶終端用戶不會遇到任何網絡中斷的情況，這種強力的自我調節能力為整個 Wi-Fi 網絡提供足夠的冗餘及彈性，從而保證系統的結構和功能可正常及穩定地運行。

## 貨櫃碼頭應用增效率

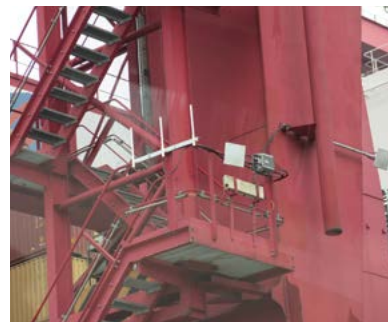
在廣闊及擁有大量移動大型物件的戶外場所，Wi-Fi 網絡連接一向都是緩慢及不穩定。以貨櫃碼頭為例，碼頭內有許多貨櫃及大型金屬架，形成一道道鐵牆，阻擋了訊號的傳送。「多跳無線網絡系統」可將接入點安裝在移動的起重機上，從而消除 Wi-Fi 盲點。此嶄新技術現應用於葵青貨櫃碼頭，支援碼頭工作人員的日常工作，他們可利用無線終端機收發工作上的訊息，提升貨櫃碼頭的運作效率。系統將來可加入其他功能如遙控監察等，為貨櫃碼頭管理提供更多增值服務。



▲ 現時貨櫃碼頭存在很多 Wi-Fi 動態盲點，影響數據傳遞，多跳無線網絡系統可改善這情況。



▲ 在關鍵位置增設多跳網絡節點 (node AP)，可提升貨櫃碼頭的網絡覆蓋範圍及傳輸速度。



▲ 將接入點 (AP) 安裝在移動的起重機上，可消除 Wi-Fi 盲點，有助提升貨櫃碼頭的運作效率。

本文由香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心提供



## 內地離境退稅 擬擴大適用範圍

**中**國財政部於今年1月6日發佈《關於實施境外旅客購物離境退稅政策的公告》，決定在全國符合條件的地區實施離境退稅政策。

內地居民出境外遊發展蓬勃，2014年的出境旅客總數首次突破一億人。相比之下，近年在吸引境外旅客人數及消費等方面均輕微下滑。

為進一步帶動入境遊市場的發展，中央今年起決定將海南省作為境外遊客購物可享離境退稅的試點，屆時境外旅客在實施地區購買指定商品後，可在離境時申請增值稅退稅。新政策的退稅率仍為11%，同時從三個方面作調整：一是增加離境口岸的數量，除了航空口岸外，亦適用於水路和陸路口岸；二是利用負面清單的管理方式，將退稅商品的適用範圍擴大至「除了禁止、限制出境和增值稅免稅以外」的所有商品；三是降低退稅起退額，由800元人民幣下調至500元。

中國旅遊研究院的統計顯示，現時中國入境旅客的消費水平偏低，七成人不足3,000美元。全面啟動離境退稅政策，旨在鼓勵遊客增加消費；報道指珠海橫琴特區正申請成為廣東省落實離境退稅政策的「排頭兵」，相信廣東的經驗對日後在全國推行甚具參考價值。

## 上海自貿區 再為境外融資鬆綁

**上**海自貿區在2014年建立自由貿易帳戶的分賬核算體系，試行資本帳戶自由兌換改革，資金可在區內企業開設的自由貿易帳戶和境外帳戶自由流動，與內地其他銀行帳戶則須有條件地雙向流動。

自該系統「通車」以來，上海自貿區企業共開立了一萬多個自由貿易帳戶。不過，區內企業向境外融資仍受到不少限制，相關的「制度紅利」未能徹底釋放。央行取消企業境外融資的前置審批，擴大企業的融資自主權，同時以倍增式上調企業境外融資的槓桿率，並首次允許金融機構從境外融資來支持區內的企業。

另外，鑑於當前內地企業的外債以美元為主，短期內到期金額較大，央行鼓勵企業和金融機構更多地使用境外人民幣和中長期資金融資，既可緩衝美元持續走強的影響，減低國家外債的系統性風險，亦藉此擴闊境外人民幣的回流渠道。


去年底，上海自貿區的地理範圍已擴展至陸家嘴金融區、金橋開發區和張江高科技園區；央行透過擴大境外融資的規模與渠道，支持實體經濟降低融資成本，相信對加快上海經濟升級轉型大有裨益。

## 服務貿易自由化 粵港率先實現

**國**家商務部與香港特區政府於去年底簽署的《關於內地在廣東與香港基本實現服務貿易自由化的協議》（簡稱《協議》），已於今年3月1日起正式實施。

作為內地首份以准入前國民待遇加負面清單方式簽署的自由貿易協議，《協議》在深度與廣度上均有突破。廣東對香港開放的服務業門類由之前的149個增至153個，已覆蓋世界貿易組織界定之160個服務貿易分類的95.6%，其中有58個部門更是完全實現國民待遇。

為鼓勵香港市民北上創業，面向個體工商戶的開放行業新增84個，累計開放行業達至130個。《協議》實施後，廣東與香港已率先實現服務貿易自由化，廣東先行先試的經驗可複製並推廣至其他省市。

2014年服務業佔內地GDP的比重僅為48.2%，內地的專業技能和服務業人才目前仍相對匱乏。粵港實現服務貿易自由化既有利香港業者以廣東為「橋頭堡」拓展內地市場，亦可推動內地服務業提升競爭力。此外，《協議》還明確了今後內地與其他國家和地區簽署的自由貿易協定中，所有優於CEPA的開放措施均會適用於香港，體現中央對香港的支持。



# 行政長官梁振英施政報告演講會

行政長官梁振英於1月發表上任以來第三份施政報告，工商界在2月9日假香港會議展覽中心舉行午餐演講會，由行政長官梁振英擔任主禮嘉賓，介紹施政報告的內容以及解答工商界之提問。



▲ 廠商會聯同多個商會舉行午餐演講會，邀得行政長官梁振英（中）出席講解施政報告內容。

李秀恒會長在介紹行政長官時表示，他與行政長官的認識始於傑出青年協會，行政長官於1988年獲選為香港十大傑出青年，而自己則在3年後獲選，因此行政長官可算是「他的師兄」。

梁振英在演講會上提到，中央政府將於廣東包括南沙、橫琴和前海，以及福建和天津成立經濟自貿區，以上海自貿試驗區試點內容為主體，結合地方特點，充實新試點。他相信有關改革對內地及香港雙方均有利，香港企業能藉此擴展內地業務，為企業帶來新機遇，並期望香港未來可以繼續做好「超級聯繫人」的角色。

他又提到，香港面對商業用地及人才不足等問題，有需要新增中心商業區，例如啟德用地，以及擴大人才庫，否則會阻礙香港的經濟發展。

當前港商拓展內銷的足跡正加緊由南至北、自東向西擴展，逐漸形成一種「全國鋪開」的格局，本會歡迎特區政府在山東省及中部地區設立聯絡處，此舉有助

增強對內地省市的覆蓋，並透過推展「內交」，為港商在當地市場的發展提供更貼身、更有效的支援。

在優化人力資源方面，本會亦認同應放寬各種人才輸入計劃的逗留安排和優化相關的審批機制，並及時檢視輸入勞工政策，優化現行的「補充勞工計劃」，在不損及本地工人利益的前提下，有序地開放選定行業輸入技術工人，以應付本地市場殷切的需求。



▲ 本會會長李秀恒代表大會介紹演講嘉賓行政長官梁振英。



▲ 本會第一副會長陳淑玲在演講會上提問，她關注特區政府如何協助港商在內地經營。

# 財政司司長曾俊華工商界午餐演講會

財政司司長曾俊華於2月發表2015至16年度的財政預算案，並於3月19日與香港工商界舉行午餐演講會，解答工商界有關預算案的提問。當日演講會雲集多名商界領袖，本會會長李秀恒主持問答環節。



▲ 財政司司長曾俊華（左）在演講後，解答工商界有關財政預算案之提問，由本會會長李秀恒主持問答環節。

廠商會認為新一份財政預算案「亮點」紛呈，全面、務實而又不失進取，圍繞擴大香港支柱產業的優勢、推動經濟多元發展、助民紓困和改善民生等範疇，提出了一系列「長短兼顧」的建議，有助提升香港經濟的競爭力和推動社會的長遠發展，在努力發掘和催谷新興產業的同時，亦加大力度促進傳統產業增值，本會對預算案表示支持。

此外，為配合國家「一帶一路」的發展策略，預算案提出協助香港產業特別是物流、金融等支柱產業把握機遇，開拓新市場；為此，本港將加緊發展三跑道系統、增加物流用地、提升工商及專業服務、強化金融中心、增建旅遊設施等，本會認為這些措施有助鞏固香港的優勢，為傳統產業發展開啟新契機。

本會同時歡迎香港與澳門兩個特區之間商討締結更緊密經貿關係的安排，並期望香港能借助「CEPA」以及廣東自由貿易試驗區的新平台，在區域經貿合作中發揮更積極的角色。

是次預算案重申本港有必要及早採取積極措施，控制開支、保障收入和適時儲蓄，以防範結構性赤字出現，並建議在適當時候再次審視擴闊稅基的可行性。本會期望政府在考慮擴闊收入基礎時，應充分顧及社會的承受能力以及對香港長遠競爭力的影響。

廠商



▲ 財政司司長曾俊華（右三）與各商會會長合照。

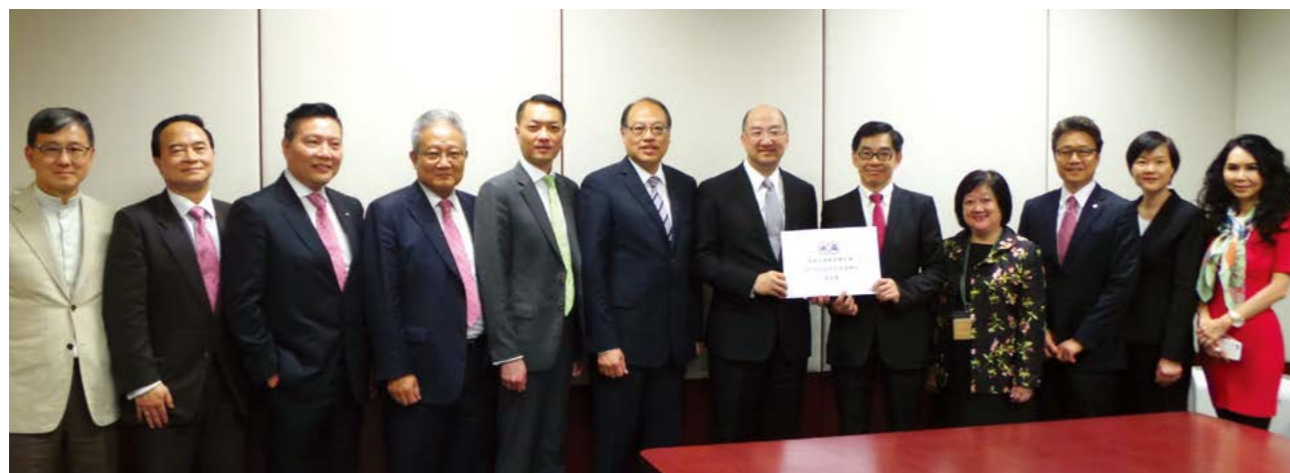


▲ 本會副會長戴澤良在會上提問環節向財政司司長曾俊華建議，提升中小企業市場推廣基金的資助上限。



## 廠商會關注香港政制發展

**本**港當前的主流民意是希望依法落實 2017 年普選行政長官，不要原地踏步。政府於早前舉行第二輪政改諮詢，本會會長李秀恒連同立法會代表林大輝議員及多名會董會成員，於 2 月 26 日向政制及內地事務局局長譚志源遞交本會有關 2017 年行政長官普選辦法意見書。



▲ 本會會長李秀恒（右五）連同立法會代表林大輝議員（左六）、多名副會長、行政總裁黃靜文（右二），以及常務會董和會董，於 2 月 26 日向政府遞交行政長官普選辦法意見書。

本會認為選舉制度一經確立，可透過總結經驗和不斷優化，循序漸進地向前發展，對整個社會都有好處。因此，廠商會期望社會各界以理性、務實的態度進行政改工作，先通過符合《基本法》及《8•31 決定》的行政長官普選方案，讓香港 500 萬名合資格選民能夠在 2017 年「一人一票」普選特首。

此外，本會多名代表出席由八大商會於 2 月 2 日聯合舉辦的「香港工商界政制發展諮詢論壇」，與主理政制發展的特區政府官員，包括政務司司長林鄭月娥、政制及內地事務局局長譚志源及副局長劉江華，就香港政制發展交換意見。[\(圖\)](#)



▲ 本會會長李秀恒(右)向政制及內地事務局局長譚志源遞交意見書。



▲ 本會會長李秀恒（左三）於八大商會聯合舉辦的「香港工商界政制發展諮詢論壇」上提問。

## 廠商會舉行新春團拜及傳媒午宴

**廠**商會於 2 月 26 日舉行春節團拜，向傳媒友好拜年，一同迎接羊年的來臨；又於 3 月 16 日舉行傳媒午宴，藉此與傳媒代表互相交流，加深彼此的了解。



▲ 本會於 2 月 26 日舉行乙未年春節團拜，本會會長李秀恒（第二排右七）與一眾會董會成員及廠商會蔡章閣中學學生等，向傳媒拜年，場面熱鬧。



▲ 廠商會蔡章閣中學學生在團拜上表演，為活動增添歡樂氣氛。



▲ 本會會長李秀恒（中）、第一副會長陳淑玲（左四）、第二副會長吳永嘉（右四）、副會長徐炳光（右三）、徐晉暉（左二）、吳清煥（左三）、吳宏斌（右二）、史立德（左一）及戴澤良於 3 月 16 日與傳媒聚餐交流。



▲ 超過 30 名傳媒代表出席午宴，本會會長李秀恒（左）於午宴上致辭。



## 企業社會責任講座及研討會

愈來愈多企業履行企業社會責任，本會會長李秀恒應鏡報文化企業有限公司之邀請，於2月5日為該公司主辦的「企業社會責任講座及研討會」擔任演講嘉賓。李秀恒認為，企業履行社會責任有助推動社會和諧。

李秀恒表示，近年有不少企業意識到履行社會責任的重要性，紛紛把所賺取得來的部份利潤或資源，投放在各類的社會服務，推動社會和諧。他認為，

社會和諧能帶來更有利的營商環境，令企業可持續發展，亦是香港繼續繁榮穩定的基石。

他又指，企業的社會責任還包括做好內部監控及管治、重視員工、盡力保護環境及資源、對消費者有誠信，以及關注社區的需要等多方面。若果企業能夠實踐這些社會責任，甚至把它們融入營運策略內，對社會、環境、經濟，以至企業本身的發展均有幫助，可謂是雙贏甚至是三贏的局面。



▲ 本會會長李秀恒為「企業社會責任講座及研討會」擔任演講嘉賓。



▲ 本會會長李秀恒（中）與研討會嘉賓及主辦單位合照。

## 第49屆工展會攝影比賽頒獎禮

第49屆工展會「萬千品牌 更好明天」攝影比賽圓滿舉行，今年大會共收到超過400張攝影作品，經過專業評選，各獎項得主順利誕生，本會並於2月7日舉行頒獎禮，頒發冠、亞、季軍、5名優異獎及13名入圍獎，合共20個獎項。



▲ 本會會長李秀恒（前排右三）與評審及得獎者合照。



▲ 冠軍得主葉偉傑的作品「熱鬧工展夜」。



▲ 亞軍得主杜子勝的作品「活力動感工展會」。



▲ 季軍得主張偉權的作品「各具氣質」。

## 活動回顧



▲ 本會於2月26日舉行乙未年員工週年晚宴暨2月會董會晚宴，有數百人出席，場面熱鬧。



▲ 本會於3月26日舉行的會董會晚宴，邀得運輸及房屋局副局長邱誠武（前排左二）出席。



▲ 本會會長李秀恒（前左六）於1月21日率領42人代表團拜訪外交部駐港特派員公署特派員宋哲（前排右六），團員包括多名副會長、名譽會長、常董、會董及名譽會董。



▲ 本會會長李秀恒（前排右二）及多名副會長於2月10日出席中聯辦經濟部貿易處乙未年春茗晚宴，與中聯辦經濟部貿易處副部長楊益（前排中）會面。



▲ 本會會長李秀恒（前排左五）、永遠名譽會長施榮懷（前排左四）等在3月30日接待廣西壯族自治區黨委副書記危朝安（前排中）率領的一行8人代表團。






▲ 本會會長李秀恒（前排右四）、副會長兼內地事務委員會主席徐炳光（前排右二）等在3月31日出席「內地—香港商會聯席會議」，並與中國國際貿易促進委員會姜增偉會長（前排右五）合照。



▲ 本會婦女委員會於3月4日舉辦新春團拜午宴，邀得中聯辦協調部副部長廖勳（前排中）及多名領導出席，並與本會會董會成員及婦女委員會會員合照。




▲ 本會於3月13日舉辦「預防勝於治療—香港稅務審核」研討會，邀得安永稅務及諮詢有限公司稅務調查調解服務執行總監洪宏德主講，共有近60人出席。



EDiT.vtc.edu.hk

## IVE Engineering

Your Partner in Professional Development



### 電鍍行業環境管理專業證書

**課程目標**

- 讓學員瞭解電鍍清潔生產的基本技術
- 認識電鍍業的清潔生產工藝、流程、運作與管理
- 掌握有關的管理實務技巧
- 協助業內員工提升及從事電鍍清潔生產的相關工作

**課程對象**

- 目標為從事金屬及塑膠電鍍業中層管理人員、環境管理人員、工廠工人、技術人員以及採購部門相關人士
- 或任何對電鍍行業有興趣的學生

**目標學習成效**


- 瞭解香港與國內金屬及塑膠電鍍業的清潔生產發展
- 認識電鍍清潔生產技術的基礎知識
- 認識電鍍的清潔生產管理實務
- 認識電鍍清潔生產的分類及處理
- 掌握電鍍生產的實務技巧
- 認識相關條例，如職業安全健康條例

**課程計劃**

單元一 電鍍業之環保法規、電鍍業清潔生產知識及管理技巧  
 單元二 金屬電鍍清潔生產實務技術  
 單元三 電鍍業品質控制技術及相關行業

(註：開班時間需視乎VTC審批程序而定)

**Enquiries 查詢**  
 電話：(852) 2435 9423  
 電郵：EDiT@vtc.edu.hk  
 網站：https://EDiT.vtc.edu.hk



Member of VTC Group



**Adding Values to Your Products** •  
**Exceeding Expectations of Your Customers**  
 提升產品價值 • 超越客戶期望



### Our Quality Testing 我們的品質測試

- Toy 玩具
- Hardline & Packaging 雜貨及包裝
- Food & Pharmaceutical 食品及藥物
- Electronic & Electrical 電子及電氣
- Textile & Garment 紡織及成衣
- Environmental 環保
- Furniture 家具
- Cosmetics 化妝品

### Other Quality Services 其他品質服務

- Environmental Certification & Consultation 環保認證及諮詢
- Inspection & Factory Audit 驗貨及工廠審核
- Product Certification 產品認證
- Product Carbon Footprint 產品碳足印服務
- Environment, Social and Governance (ESG) Consultancy 環境、社會及管治顧問服務

[www.cmatcl.com](http://www.cmatcl.com)

Hong Kong Head Office 香港總辦事處  
 CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司  
 Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatcl.com

Shenzhen China 中國深圳  
 Yu Biao Testing and Certification Laboratories (Shenzhen) Limited  
 譽標檢測(深圳)有限公司  
 Tel 電話: (86) 755 8835 0808  
 Toll Free Hotline 免費諮詢熱線: 800 999 8168  
 E-mail 電子郵件: info.sc@cmatcl.com

Vietnam 越南  
 CMA Testing and Certification Laboratories (Vietnam) Ltd  
 Tel 電話: (84) 8 38 45 7247  
 E-mail 電子郵件: info.vn@cmatcl.com

U.S.A. 美國  
 CMA Testing and Certification Laboratories  
 CMA West Coast 西岸  
 Tel 電話: (1) 415 379 9161  
 E-mail 電子郵件: info.us@cmatcl.com

Other Worldwide Presence 環球網絡  
 · Macau 澳門 · Japan 日本

Shanghai China 中國上海  
 CMA Testing and Certification Laboratories (Shanghai) Company Limited  
 聯合廠商會檢定中心(上海)有限公司  
 Tel 電話: (86) 21 6433 0500  
 Toll Free Hotline 免費諮詢熱線: 800 820 2824  
 E-mail 電子郵件: info.sh@cmatcl.com

Dubai, United Arab Emirates 杜拜, 阿聯酋  
 Tawasul Testing and Inspection Services  
 Tawasul 測檢服務公司  
 Tel 電話: (971) 4 2564066  
 E-mail 電子郵件: tawasulservice@gmail.com

CMA East Coast 東岸  
 Tel 電話: (1) 860 810 6406  
 E-mail 電子郵件: thomash@cmatcl.com

· South Korea 南韓 · France 法國 · UK 英國

Strategic Partners / Joint Ventures  
 策略性伙伴 / 合資公司



Worldwide Accreditation / Recognition  
 國際認可 / 認受資格



For the accredited activities under HOKLAS (Reg. no.: 004) and HKIAS (Reg. no.: 015) provided by CMATCL, please refer to scope of accreditation at HKAS website.  
 如欲查詢本中心在香港實驗室所認可計劃 (HOKLAS 編號004) 及香港檢驗機構認可計劃 (HKIAS 編號015) 下的認可項目，可參考香港認可處 (HKAS) 網頁內的認可目錄。

Please refer to [www.cmatcl.com](http://www.cmatcl.com) for full list of accreditation / recognition  
 本中心獲認可/認受資格未能盡錄，詳情請參閱 [www.cmatcl.com](http://www.cmatcl.com)



Scan this for more details  
 掃描後可獲得更多資訊



# 「天津香港品牌節」系列活動拓華北市場

**獲** 香港特區政府「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金(機構支援計劃)」資助，香港品牌發展局及香港中華廠商聯合會合辦「天津香港品牌節」系列活動，並由廠商會展覽服務有限公司承辦。計劃由 2015 年 3 月 1 日啟動，為期 1 年。

配合香港企業在內地市場發展的趨勢和需要，本項目將以「天津香港品牌節」為主題，舉辦一系列豐富而務實的活動，重點活動如下：

1. 2015 年 6 月 19 日至 23 日期間，於天津梅江會展中心舉行的「2015 香港時尚產品博覽 • 天津工展會」中，建立「『喜 • 愛香港』品牌站」展示區，並陳列多個反映香港特色的消費性產品及品牌資料，彰顯香港品牌的優越時尚、富有魅力及文化底蘊的形象。
2. 在展示區的中心開闢一個名為「『親 • 愛小孩』香港品牌樂園」的特色主題區，展出多個與嬰童相關的代表性香港品牌，彰顯香港嬰童品牌優質、創新、貼心關愛的形象，以凸顯香港品牌的情感價值。
3. 於香港舉辦一場為期一天的工作坊，邀請專家和業內人士講授華北市場的環境及品牌管理、拓展內銷和電子營銷相關的知識和實務技能。
4. 於天津及保定舉辦 2 場分銷商座談會，邀請當地分銷商參與焦點小組討論，探討華北市場的商業環境、分銷渠道、物流配送、品牌銷售策略等；於天津舉辦的一場座談會，讓香港品牌經營者和與會的分銷商進行交流。
5. 於天津及保定舉辦 3 場消費者焦點小組，特邀的當地市民進行訪談，藉此深入瞭解當地消費者的偏好、購買行為以及對香港品牌的看法；於天津舉辦的其中一場焦點小組將安排香港品牌企業進行觀摩，並與出席的消費者交流互動。
6. 於展示期間分時段舉辦具香港特色的舞台表演及與主題展區呼應的遊戲節目，展現香港品牌的多元精彩、時尚生活品味和強大的親和力，增添參觀者的樂趣。
7. 於香港舉辦一個 2 小時的總結研討會，由專家及業界代表分享內銷實戰經驗，並公佈「華北地區內銷市場研究分析報告」。

有關「天津香港品牌節」，可瀏覽品牌局網站：  
[www.hkbrand.org](http://www.hkbrand.org)。



▲ 本會會長李秀恒(左三)，品牌局時任主席陳淑玲(右三)，展覽服務有限公司主席戴澤良(左二)，品牌局主席黃家和(右二)，品牌局副主席吳清煥(左一)，以及本會行政總裁黃靜文(右一)主持「天津香港品牌節」系列活動啟動儀式。

品牌局新會員	
嘉嬰寶有限公司	Karibu Baby Limited
信域集團有限公司	Towervision Group Limited
	Promessa Beauty Limited
ND Professional and White 美胸及脫毛專門店	
裕中有限公司	Bestjoin Limited
普思力特有限公司	Po: Selected Company Limited
西德寶富麗(遠東)有限公司	Profilia Of West Germany (Far East) Limited
艾寶榮貿易公司	AA Buy Trading Company
富邦帽袋實業有限公司	Richbond Caps & Bags Manufacturing Limited
京都念慈藥總廠有限公司	Nin Jiom Medicine Manufacturing(HK) Limited
彩豐行有限公司	Choi Fung Hong Company Limited
大右有限公司	Ever System Limited
科研美肌中心	V Beauty Concept Limited
中大捲閘有限公司	Chung Tai Roller Shutters Company Limited
車樂園有限公司	Carsland Company Limited
許留山食品製造有限公司	Hui Lau Shan Food Manufacturing Company Limited
蒙妮坦學院有限公司	CMM Monita Academy Limited
港昌鞋業(香港)有限公司	Kong Cheong Shoes (H.K.) Limited
歐惠芳公關廣告有限公司	Sharon Au & Associates Limited
瑞典歐化(遠東)有限公司	Uliferts of Sweden (Far East) Limited
三和貿易公司	Sanwa Trading Company
株式會社有限公司	Kabushikigaisha Limited
叙福樓集團有限公司	Lucky House Group Limited
森科產品有限公司	Semk Products Limited
娛樂院線有限公司	UA Cinema Circuit Limited
倩肌堂國際集團有限公司	Pretty Skin International Group Company Limited
	Maiyeah Company Limited
	Stepworks Company Limited
唯您活動策劃有限公司	I'm Yours Event Limited
偉安發展有限公司	Right Horn Development Limited
亨亞(香港)有限公司	Hinasia (HK) Industrial Company Limited
立基環球有限公司	Tanco Pacific Company Limited
香江國際有限公司	HKI Company Limited
李琳明金屬製品廠有限公司	Lee Lim Ming Metal Works Limited
領天國際企業有限公司	Leadsky International Enterprise Limited
861 有限公司	861 Limited

## 香港品牌發展局十周年慶祝活動

為慶祝成立十周年，品牌展局圍繞「十年豐盛，一路領先」的主題舉辦一系列慶祝和宣傳活動；在慶祝華誕的同時，亦宣揚香港品牌的驕人成就，提升本地品牌的整體形象。

另外，品牌局於 2014 年 12 月 13 日至 2015 年 1 月 5 日舉行的「香港工展會」內設立品牌局的推廣攤位；透過資料板、宣傳單張、有獎問答遊戲等形式，向入場人士介紹品牌局的工作，加深市民對品牌局的認識。



◀ 品牌局時任主席陳淑玲(左)及主席黃家和參觀品牌局的推廣攤位。

## 品牌工作坊：「愛 Brand 才會贏 2015」

品牌局與 HKU SPACE 於 2015 年 3 月 23 日合辦品牌工作坊「愛 Brand 才會贏 2015」，邀得 HKU SPACE 行政人員文憑課程(品牌策略管理)導師鄭佩芳(圖)講解如何掌握品牌管理及品牌傳訊的概念。活動共吸引 45 位公司代表出席。商廠



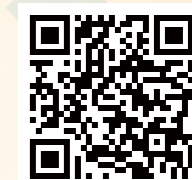
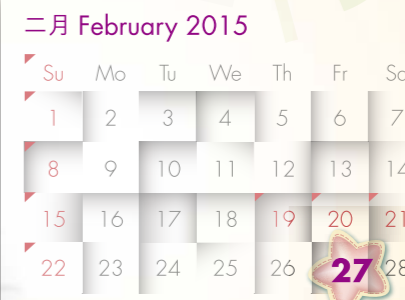
## 實施法定侍產假 Commencement of Statutory Paternity Leave

如果男性僱員的子女於 2015 年 2 月 27 日或之後出生，並符合《僱傭條例》的相關規定，便可就其配偶/伴侶每次分娩享有 3 天侍產假。

Male employees with child born on or after 27 February 2015 are entitled to 3 days' paternity leave for each confinement of their spouse/partner if they fulfil other requirements as stipulated in the Employment Ordinance.

[www.labour.gov.hk](http://www.labour.gov.hk)

2717 1771 (此熱線由「1823」接聽 the hotline is handled by "1823")





# 中成藥及化妝品研討會 分享進軍內地經驗及最新檢測方法

在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA)的支援下，促進了香港中成藥及化妝品產品進入內地市場的發展，並加強兩地註冊管理方面的溝通與協調，可是本地業界在申請入口和審批的過程中遇上不少問題。因此，廠商會檢定中心早前舉辦有關研討會，邀請業界及專家分享有關經驗。

香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司（旗下包括廠商會檢定中心）成功向香港特區政府申請，取得工業貿易署推行的「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金——機構支援計劃」撥款資助，設立「協助港商（中成藥、化妝品、檢測認證）提升產品及服務品質，以達致提升品牌及擴充國內業務之全面支持計劃」。

該計劃繼去年成功舉辦研討會後，今年再於1月16日及23日分別在深圳及香港舉辦「香港中成藥和化妝品產品進軍內地市場個案分享及其最新檢測方法介紹」研討會，有近200名業界代表出席。兩次研討會由五位業界專業人士主講。

## 化妝品的檢測方法及進入內地市場的要素

廣東省保化檢測中心主任鄭偉東講解中國化妝品行政許可相關的檔案發佈、一些最新法律法規的解讀及化妝品檢測內容介紹，讓研討會參加者了解中國化妝品註冊現況。深圳和香港研討會分別邀請了創科國際集團有限公司總經理蔡偉玉和俊誠美業（深圳）有限公司產品開發部高級經理陳士泉，分享申請進口內地時遇到的主要困難及解決方法，探討產品成功進入中國市場後對銷售量的改變等。



▲ 香港研討會的主講嘉賓和廠商會檢定中心署理行政總裁林俊康（左一）合照。

## 最新版《中國藥典》及中成藥 進入內地市場的要素

廠商會檢定中心食品及藥物部助理經理蔡鳳奇根據目前官方網站內容，講解即將發報2015年版《中國藥典》編制大綱的基本原則和總體目標，包括2015年版《中國藥典》的修訂及特色等。香港頤和堂藥業科技集團有限公司總經理孫群衛分析中成藥產品內銷市場的前景，簡介內地法規對中成藥註冊管理的要求，分享成功進口內地產品的經驗及困難等。

檢定中心將於下半年繼續舉辦相關活動，並透過本計劃成立的「安全諮詢及測試服務中心」，為本地業界提供一站式顧問及檢測服務，協助業界開拓國內市場。<sup>(商)</sup>

如需查詢最新活動資訊，請聯絡：  
 趙先生—電話 2690 8280、電郵 josephchiu@cmatcl.com  
 杜先生—電話 2256 8801、電郵 kennethto@cmatcl.com



工業貿易署

「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金——機構支援計劃」撥款資助



▲ 深圳研討會的主講嘉賓和廠商會檢定中心署理行政總裁林俊康（右二）合照。

# 玩具及兒童產品研討會 探討出口要求

今年初，廠商會檢定中心參加由香港貿發局主辦的2015玩具展，為業界提供一站式檢測解決方案。檢定中心更於展會期間的1月13日舉辦「如何取得買家認可，讓多元化玩具及兒童產品進入全球市場？」專題研討會，提供一個交流平台讓一眾與會者探討多元化題目，並分享他們的寶貴經驗心得。

## 簡述各國玩具安全標準新要求

是次研討會集中於如何使玩具產品滿足不斷更新的安全要求。廠商會檢定中心玩具及物料部高級經理陳俊首先為大會揭開序幕，簡述美國、歐盟、澳洲、日本和國際玩具標準在2015年的更新部分。而檢定中心之深圳分公司-譽標檢測副總經理凌萍則講述GB 6675-2014《玩具安全》國家標準發佈和更新的要求。兩位講者綜合了各國條例的更新要求，簡述已提出的建議修訂以及比較各國標準要求，給予玩具行業的從業者一個全面的了解。

## 介紹玩具產品如何進入全球市場

針對日新月異的玩具產品，是次研討會也帶來更多元化的資訊，幫助不同業務的商家和廠家，包括兒童化妝品和電子玩具。檢定中心的附屬公司-香港化妝品技術資源中心，業務拓展部經理梁國斌先生以兒童化妝品為題發表演講。他首先闡述化妝品的定義，再進一步列出不同地區的化妝品的通用框架，更強調化妝品安全的重要性，指出化妝品包裝上必須列明法規要求的資料。另外，檢定中心電氣及電子產品部副經理陳溢廣先生則簡單介紹了不同款式的電子玩具在美國和歐洲的技術要求，而有關FCC合格認證的程序也涵蓋在其演講中。

## 分享化學物質數據管理及重要性

是次研討會邀請了福達企業資源系統有限公司業務總監林立群先生作演講嘉賓，為研討會帶來了一個嶄新的化學物質管理系統的介紹。他引述了有關含有有害物質的產品回召的新聞剪輯，說明了化學安全在整個玩具供應鏈中的重要性。

是次研討會反應熱烈，與會者於問答環節踴躍發問並獲得滿意答案。作為可靠品質服務的合作伙伴，廠商會檢定中心樂意與業界攜手面對新挑戰，並將一如既往地繼續安排更多活動及發放更多最新資訊支持社會業界。<sup>(商)</sup>



▲ 參加者於問答環節踴躍發問，與會者獲得專業的意見。



▲ 廠商會檢定中心署理行政總裁林俊康（右）頒發感謝狀給予福達企業資源系統有限公司業務總監林立群。

如有查詢，可聯絡廠商會檢定中心市場推廣部：  
 趙小姐—電話 2690 8271、電郵 janicechiu@cmatcl.com  
 郭小姐—電話 2256 8803、電郵 eunicekwok@cmatcl.com



# 廠商會會員 「2015年特別優惠」

## 辦公室綜合保險

原價：\$1,000 會員特價 HK\$750 非會員：\$1,000

- 特點：1. 無分工業、工貿或商業大廈的辦公室  
2. 包存貨\*  
3. 包五百萬公眾責任保險

『辦公室綜合保險』是特為各種商務辦公室而設，為企業提供一份周全的保障，特別適合辦公室儲存有少量存貨的企業。此綜合保險還包括公眾責任、因盜竊或意外引致的額外開支、金錢損失、業務影響損失等保障。

- |   |   |
|---|---|
| 一 · HK\$500,000辦公室設備及存貨*「全險」保障                            | 四 · 金錢保障：<br>HK\$300,000劃線支票及其他不可轉讓之票據及<br>HK\$30,000辦公時間內置於辦公室內之金錢 |
| 二 · HK\$5,000,000公眾責任保障免費附加保障：員工海外工作時因疏忽而引致法律責任           | 五 · 電子器材 — 電腦保障   |
| 三 · HK\$500,000業務中斷保障保障閣下的辦公室因意外發生後，而需恢復正常業務運作所需支付的「額外開支」 | 六 · HK\$250,000人身意外保障(每人)   |

《以上資料為一般簡介，一切以投保書及保單條款為準》  
\* 不包括高危及高價值的存貨。50萬以上另行報價。

承保保險公司：中國平安保險(香港)有限公司，保險公司保有承保最終決定權

詳情致電：**2390 9811**  
**CMAinsurance.com.hk**

## 公司秘書服務

### 會員專享首年公司秘書服務50%折扣優惠！

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

#### 首年公司秘書服務費低至\$825! 本公司秘書服務包括：

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| · 出任為公司的法定秘書       | · 製作及遞交周年申報表      |
| · 製作股東周年大會會議文件     | · 製作及遞交更改公司註冊地址文件 |
| · 製作及遞交更改董事及秘書資料文件 | · 整理及更新公司的法定紀錄    |
| · 更新商業登記證          |                   |

詳情致電：**3652 7676**  
**cmassl.com.hk**

\* 香港中華廠商聯合會保險代理有限公司及香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司保留最終決定權



香港工商業獎  
2015  
HONG KONG  
AWARDS FOR  
INDUSTRIES

# 歡迎參加



## 2015 香港工商業獎：設備及機器設計

香港中華廠商聯合會為「香港工商業獎：設備及機器設計」比賽的主辦機構，藉以促進工業多元化，鼓勵廠商發展及改良產品。現已接受2015年香港工商業獎比賽的報名申請。

### 參賽類別

參賽產品分為六個組別：

1. 生產機器及設備
2. 機器設備的工具、配件及零件
3. 科學儀器、計量儀器、控制及測試設備及其配件或零件
4. 辦公室文儀用具（包括電腦）及通訊器材
5. 工業用的電腦軟件
6. 雜項類

### 獎項

比賽中最傑出的產品可獲頒發「香港工商業獎：設備及機器設計大獎」，各組別得獎產品則可獲頒發「香港工商業獎：設備及機器設計獎」，優異產品則獲「香港工商業獎：設備及機器設計優異證書」。

得獎機構可展示香港工商業獎的標誌，彰顯其產品的傑出設計，更有機會獲得大會安排，宣傳其產品。

### 參賽資格

所有參賽產品的設計研究或製造，必須完全或部份在香港進行。

### 截止報名日期

2015年6月12日

比賽現已接受報名，歡迎踴躍參加。報名表格及章程可在廠商會中環總辦事處及各分處索取。倘有查詢，請與香港中華廠商聯合會聯絡：

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈一字樓  
電話：2542 8621 / 2542 8624  
圖文傳真：2541 8154  
電郵：EOL3@cma.org.hk / EAL1@cma.org.hk

有關香港工業獎計劃詳細資料，請瀏覽以下網址：

<http://www.hkindustryaward.org> 或 [www.cma.org.hk/hkindustryaward](http://www.cma.org.hk/hkindustryaward)



香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers'  
Association of Hong Kong







**ERIC**  
YUNG

音樂學習平台

**FRANCIS**  
KWOK

大數據營銷系統

**BENJAMIN**  
LEE

水凝膠止癢敷料

**LAURENCE**  
CHAN

電動車充電系統

**ALAN**  
LEE

越障輪椅

**CAMILLE**  
TANG

無線充電

## 香港科技園 培育創新英雄 以科技締造未來

創新科技，與生活息息相關，不單能解決我們生活所需，更能夠為我們提高生活質素，打造美好未來！  
請瀏覽[heroes.hkstp.org](http://heroes.hkstp.org)，了解創新英雄，如何為我們生活的不同範疇創造無限可能。

- 醫療** 首創納米水凝膠敷料 令燒傷患者獲新生
- 生活** 開發全球無線充電標準 帶領自在生活新體驗
- 復康** 全球首創兩段式履帶爬樓梯電動輪椅 讓傷健人士自由出行
- 教育** 互動音樂學習平台程式 嶄新教學全球2億人受惠
- 環保** 電動車充電系統先驅 減少碳排放 成就綠色環保世界
- 商務** 大數據營銷方案 提升業績

香港科技園透過「創業培育計劃」，提供各項支援培育科技人才，助他們連繫業界夥伴，讓創意發揚光大，以科技締造未來！